



SILVERCREST®



DAMPFBESEN SDB 1500 A1

DE AT CH

DAMPFBESEN

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IT CH

SCOPA A VAPORE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

FR CH

BALAI VAPEUR

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

GB

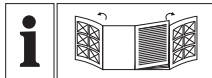
STEAM MOP

Operation and Safety Notes

IAN 114903

DE AT CH





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

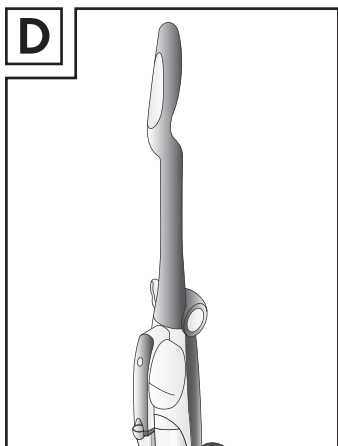
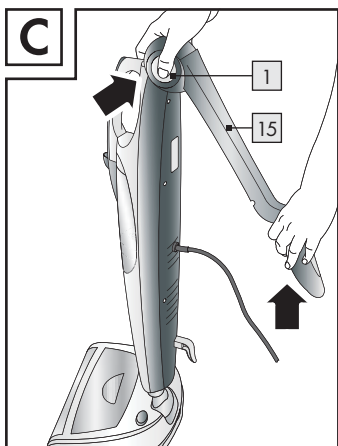
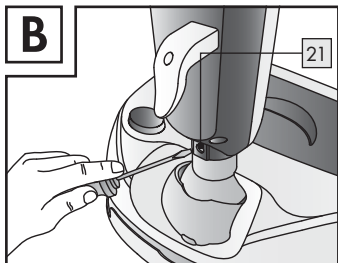
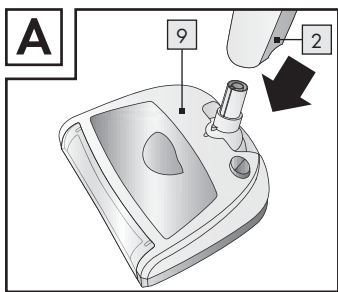
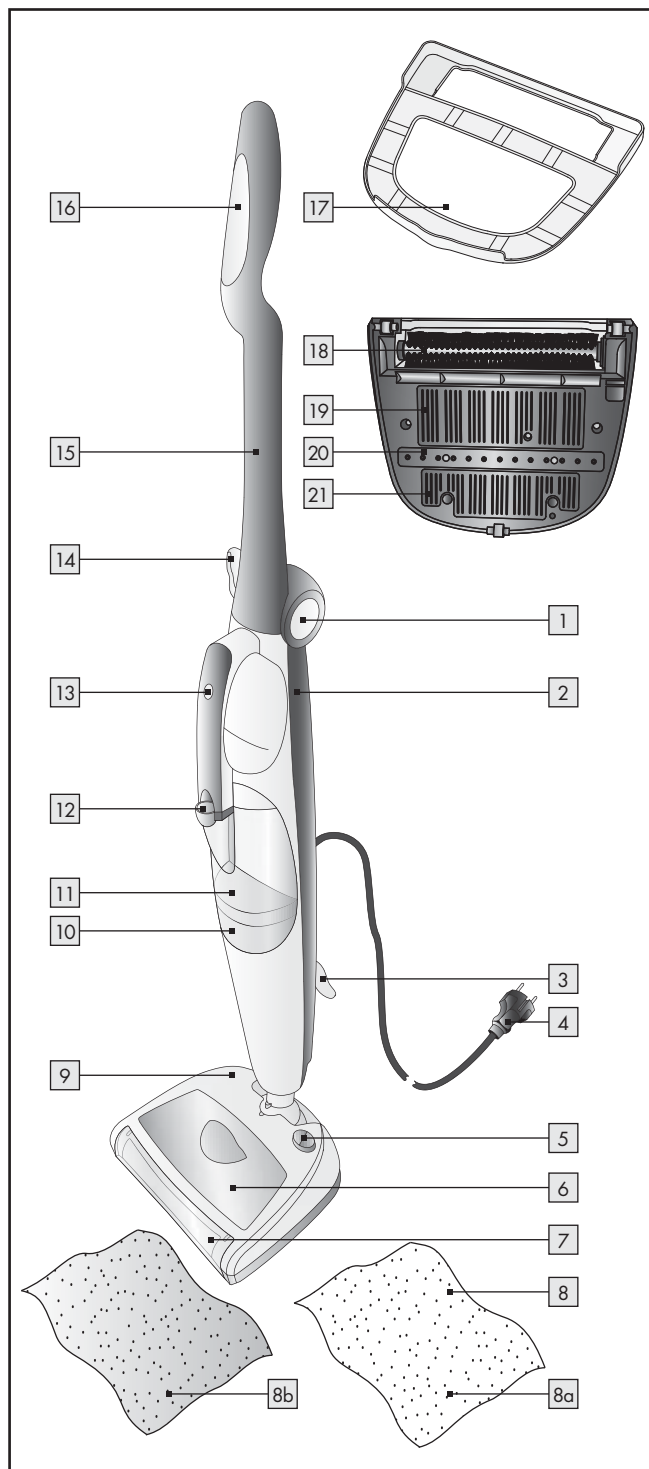
Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

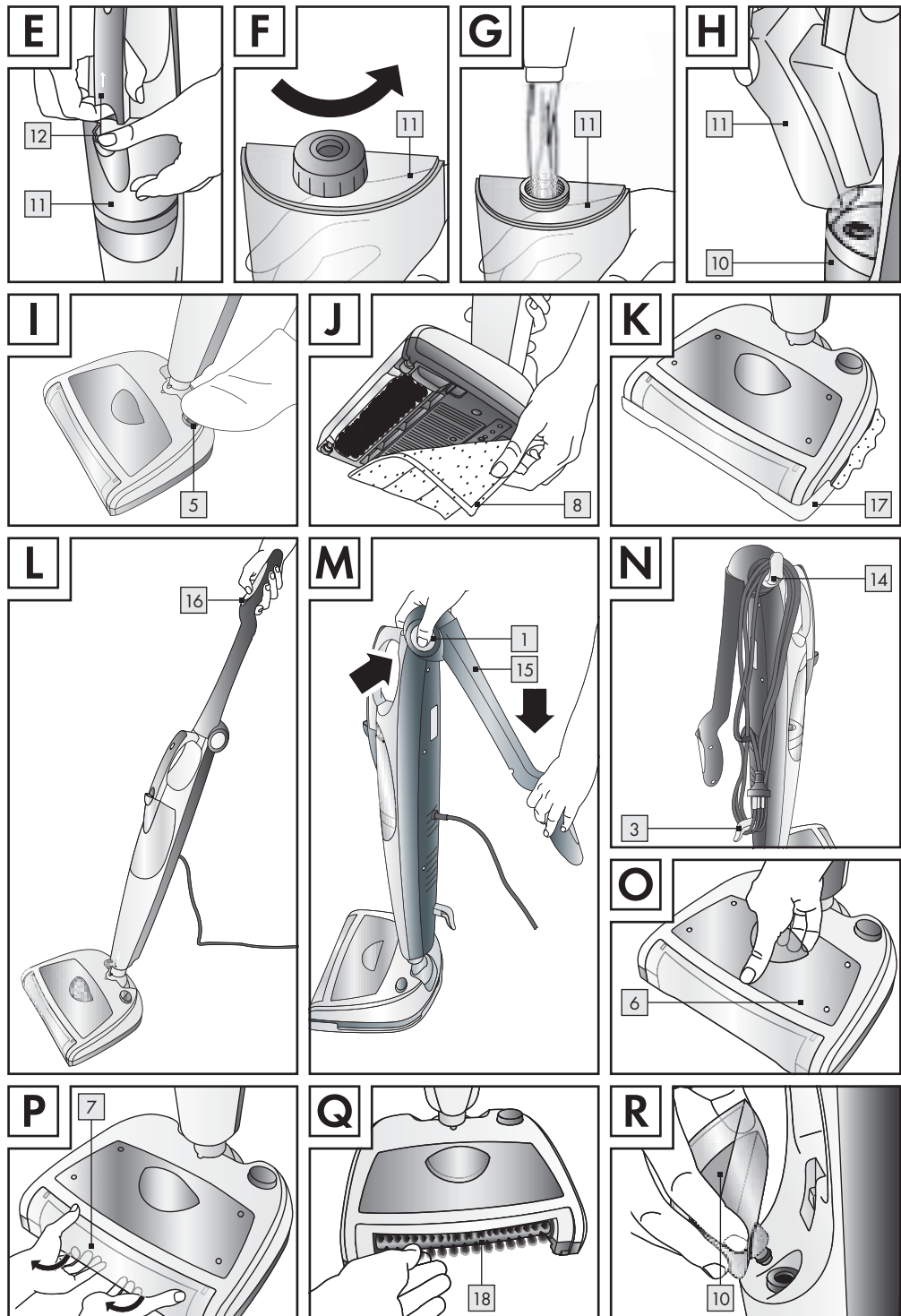
GB

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	15
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	27
GB	Operation and Safety Notes	Page	37







Einleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 6
Teilebeschreibung.....	Seite 6
Technische Daten.....	Seite 6
Lieferumfang.....	Seite 7

Sicherheitshinweise.....	Seite 7
---------------------------------	----------------

Vor der Inbetriebnahme

Dampfbesen montieren.....	Seite 9
Dampfbesen vorbereiten.....	Seite 9

Inbetriebnahme

Turbobürste ein- / ausschalten.....	Seite 9
Dampffunktion verwenden.....	Seite 9
Pads wechseln.....	Seite 10
Wasserbehälter während des Gebrauchs auffüllen.....	Seite 10
Zubehör für die Teppichreinigung verwenden.....	Seite 10
Betrieb beenden.....	Seite 11

Reinigung und Wartung

Filter ersetzen.....	Seite 11
Fehlerbehebung.....	Seite 12

Entsorgung.....	Seite 13
------------------------	-----------------

Garantie.....	Seite 13
----------------------	-----------------

Service.....	Seite 14
---------------------	-----------------

Konformitätserklärung.....	Seite 14
-----------------------------------	-----------------

Dampfbesen SDB 1500 A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme und dem ersten Gebrauch mit dem Gerät vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die wichtigen Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Dampfbesen ist als Bürste und Bodenreiniger geeignet. Die Turbobürste entfernt Staub und Schmutz vom Boden und führt diese einem Staubbehälter zu. Sie ist nicht dazu geeignet, sperrige oder schwere Objekte zu beseitigen. Die Dampffunktion ermöglicht die gründliche Reinigung von Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett und Hartholz unter der Bedingung, dass diese Böden behandelt und wasserundurchlässig sind. Das Pad saugt die überschüssige Feuchtigkeit auf. Das Gerät nutzt die aktive Dampfleistung ohne Verwendung von Reinigungsmitteln oder Seife. Das Gerät ist nur für die haushaltsübliche Verwendung geeignet.

Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

RESTRISIKEN

⚠ ACHTUNG!

Das Gerät nicht auf wachsbehandelten Oberflächen verwenden. Der Wachs wird durch die Wärme und den Dampf entfernt. Das Gerät nicht auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden verwenden.

Das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum auf Holzfußböden verwenden, weil das Holz aufquellen könnte.

Wir empfehlen, das Gerät vorher an einer unauffälligen Stelle des Fußbodens zu testen.

Alternativ wenden Sie sich bitte an den Fußbodenhersteller, um nach den Reinigungsmodalitäten zu fragen.

● Teilebeschreibung

- 1 Griffentriegelungstaste
- 2 Motorkörper
- 3 Kabelwickler
- 4 Anschlusskabel mit Netzstecker
- 5 EIN- / AUS-Taste Turbobürste
- 6 Staubbehälter
- 7 Bürstenschutz
- 8 Pads
- 8a weißes Pad für harte Fußböden
- 8b blaues Pad für weiche Fußböden
- 9 Dampffuß
- 10 Filter
- 11 Wasserbehälter
- 12 Entriegelungshebel Wasserbehälter
- 13 Funktionsanzeige
- 14 Kabelwickler, drehbar
- 15 Griff
- 16 Dampfschalter
- 17 Zubehör für die Teppichreinigung
- 18 Turbobürste
- 19 Haftfilz für das Pad
- 20 Dampfdüse
- 21 Befestigungsschraube

● Technische Daten

Stromversorgung: 220-240V~ 50/60 Hz
 Leistung: 1500 Watt
 Schutzart: IPX4
 Schutzklasse: I/⚡



Einleitung / Sicherheitshinweise

● Lieferumfang

- 1 Dampfbesen
- 1 Zubehör für die Teppichreinigung
- 1 weißes Pad für harte Fußböden
- 1 blaues Pad für weiche Fußböden
- 1 Befestigungsschraube
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF!

Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern. Halten Sie Kleinkinder und Kinder stets vom Gerät fern, um Gefahren für bzw. durch diese zu vermeiden.



⚠️ WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Keine Verlängerung oder Stecker mit ungenügender Stromlastfähigkeit verwenden.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß verwenden.
- Bei der Verwendung von nicht empfohlenen oder nicht vom Gerätehersteller mitgelieferten

Zubehör besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.

- Verwenden Sie nur Zubehör, dass im Lieferumfang enthalten ist oder vom Hersteller empfohlen wird.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, bei einem Gewitter und bevor Sie es reinigen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung oder Kenntniss mangelt, nur unter Überwachung verwendet werden, oder nachdem sie in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Betreiber vorzunehmende Reinigung und Instandhaltung darf ohne Überwachung nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät keine entflammaren und entzündbaren Flüssigkeiten aufnimmt, keine heiße Asche aufsaugt, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden sowie in der Nähe von Dämpfen aus Ölfarben, Lösungsmitteln oder Imprägnierungsmitteln, entzündlichem Staub oder anderen schädlichen oder explosiven Dämpfen.
- Halten Sie Gegenstände, Kleidung, Haare, Finger und andere Körperteile von den sich bewegenden Teilen und Öffnungen der Turbobürste **18** fern.
- Den Wasserbehälter **11** vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vor dem Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels **4** aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät erst am vorgesehenen Einsatzort einschalten.
- Sollten Sie, wenn auch nur für kurze Zeit, den Einsatzort verlassen, das Gerät immer ausschalten und immer den Netzstecker **4** aus der Steckdose ziehen.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht zur Stolpergefahr wird.
- **⚠️ WARNUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!**
- Die metallischen Teile des Gerätes, das heiße Wasser oder den Dampf während des Betriebs



oder kurz nach dem Betrieb nicht berühren, da dies Verbrennungen verursachen könnten.

-  Den Dampfstrahl nie gegen Körperteile, Haustiere, Pflanzen oder empfindliche Gegenstände richten. Ansonsten besteht Verbrühungsgefahr!
- Halten Sie das Gerät von brennbaren Materialien, wie z. B. Gardinen, Vorhängen etc. fern.
- Während des Betriebes oder nach dem Betrieb das Gerät nie auf dem Boden liegen lassen.
- Den Dampfstrahl nie gegen Geräte richten, die elektrische Teile enthalten (z. B. Innenraum von Backöfen).
- Um das Pad **8** aus dem Dampfstrahler zu entfernen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß **9** und das Pad **8** abgekühlt sind.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Keine sonstigen leistungstarken Verbraucher (Heizungen, Bügeleisen, Heizkörper, usw.) am gleichen Stromkreis betreiben. Überlastungsgefahr!
- Die warmen Teile des Gerätes nicht auf das Anschlusskabel legen.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel **4** aus der Steckdose ziehen.
- Das Anschlusskabel **4** darf nicht mit scharfen Kanten bzw. Gegenständen in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass Sie mit dem eingeschalteten Gerät nicht über das Anschlußkabel fahren. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Bitte sicherstellen, dass das Anschlusskabel **4** nicht mit warmen Teilen in Berührung kommt.
- Das Gerät nicht am Anschlusskabel **4** ziehen.
- Bei Gewitter den Netzstecker **4** aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, das Anschlusskabel **4** nie um die Hand wickeln.

⚠️ ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!

- Das Gerät nicht für die Reinigung von Fußböden aus Naturholz und wasserdurchlässigem Holz, weichem Kunststoff, Holzgegenständen und Lederwaren verwenden.
- Das Gerät nicht auf Glasoberflächen verwenden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Pad **8** verschlissen ist. Beschädigungs- oder Kratzgefahr für den Fußboden!
- Das Gerät darf nicht ohne Filter **10** verwendet werden.
- Vor Gebrauch stets das Anschlusskabel **4** vollständig abwickeln.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und ist eine Unfallgefahr.
- Das Gerät nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte. Den Wasserstand im Wasserbehälter **11** regelmäßig prüfen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxid). Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser verwenden.
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Wasserbehälter **11** füllen, andernfalls verfallen die Garantiesprüche.
- Bevor Sie das Gerät verstauen, den Stecker des Anschlusskabels **4** immer aus der Steckdose ziehen. Abwarten, bis das Gerät abgekühlt ist, und den Wasserbehälter **11** vollständig entleeren.
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen oder benutzen.
- Eventuelle Änderungen am Gerät, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt worden sind, können die Sicherheit beeinträchtigen und führen zum Verfall der Garantie.
- Benutzen Sie den Dampfbesen nicht auf Glas, da der heiße Dampf zu Glasbruch führen kann.
- Überprüfen Sie im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Bei Defekten darf das Gerät bis zur Instandsetzung durch einen Fachmann nicht mehr benutzt werden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, Schäden selbst zu reparieren,



Sicherheitshinweise / Vor der Inbetriebnahme / Inbetriebnahme

sondern wenden Sie sich an den Kundenservice oder einen Fachmann.

- Richten Sie den Dampf nie zu lange auf eine Stelle.
- Stecken Sie nichts in die Öffnungen / Düsen des Gerätes und achten Sie darauf, dass diese nicht verstopft sind.

● Vor der Inbetriebnahme

● Dampfbesen montieren

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- Montieren Sie den Motorkörper [2] auf den Dampffuß [9] (s. Abb. A).
- Die beiden Teile mit der beiliegenden Befestigungsschraube [21] mit einem Kreuzschraubendreher festziehen (s. Abb. B).

⚠ ACHTUNG! Prüfen Sie regelmäßig den Sitz der Befestigungsschraube [21]. Ansonsten kann sich der Dampffuß [9] vom Gerät lösen.

- Drücken Sie die Griffentriegelungstaste [1]. Klappen Sie den Griff [15] auf, bis er am Motorkörper [2] einrastet (s. Abb. C und D).

● Dampfbesen vorbereiten

- Das Anschlusskabel [4] vollständig ausrollen. Um dieses zu erleichtern, können Sie den drehbaren Kabelwickler [14] nach unten schwenken.
- Ziehen Sie den Entriegelungshebel des Wasserbehälters [12] in Pfeilrichtung nach oben (s. Abb. E) und entnehmen Sie den Wasserbehälter [11].
- Drehen Sie den Wasserbehälter [11] um und entfernen Sie den Verschluss (s. Abb. F).
- Befüllen Sie den Wasserbehälter [11] bis zum unteren Rand des Gewindes mit kaltem Leitungswasser (s. Abb. G). Schrauben Sie den Verschluss wieder zu, ohne zu viel Kraft anzuwenden.

⚠ ACHTUNG! Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser verwenden.

- Setzen Sie den Wasserbehälter [11] wieder am Gerät an und achten Sie darauf, dass das Wasserbehälterventil korrekt auf dem Filtereinlass sitzt

(s. Abb. H). Dann den Wasserbehälter [11] an der entsprechenden Position einrasten und den korrekten Sitz überprüfen.

● Inbetriebnahme

Hinweis: Sie können nur die Turbobürste [18], die Dampffunktion oder beide Funktionen gleichzeitig verwenden. Wir empfehlen allerdings die zwei Funktionen nacheinander zu verwenden und zuerst mit der Turbobürste [18] den Staub vom Fußboden zu saugen. Aktivieren Sie erst danach die Dampffunktion.

Hinweis: Unterhalb des Handgriffes befindet sich eine Einkerbung, in die Sie das Anschlusskabel einklemmen können, damit dieses nicht im Arbeitsbereich hängt.

● Turbobürste ein-/ausschalten

- Um die Turbobürste [18] einzuschalten, die EIN-/AUS-Taste [5] betätigen (s. Abb. I). Die Turbobürste [18] beginnt nun, sich zu drehen und entfernt Staub und Schmutz vom Boden und sammelt diese im Staubbehälter [6].

⚠ ACHTUNG! Reinigen Sie während dieses Vorgangs nicht die Turbobürste [18]. Der Dampf Fuß [9] könnte umkippen, der Staubbehälter [6] herunterfallen. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Die EIN-/AUS-Taste [5] nochmals betätigen, um die Turbobürste [18] auszuschalten.

● Dampffunktion verwenden

- Verwenden Sie das Gerät nur in gut beleuchteten Räumen.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wählen Sie für weiche Fußböden das blaue Pad [8b] und für harte Fußböden das weiße Pad [8a]. Das Pad [8] unter den Dampf Fuß [9] auf die entsprechenden Haftpilze [19] legen (s. Abb. J).

⚠ ACHTUNG! Vergewissern Sie sich, dass der Wasserbehälter gefüllt ist, um einen Betrieb ohne Wasser zu vermeiden – ansonsten könnte die Pumpe durchbrennen.

⚠ ACHTUNG! Überprüfen Sie vor dem Betrieb ebenfalls, dass alle zu behandelnden Gegenstände und Oberflächen hochtemperaturbeständig bzw. -kompatibel sind. Vor allem für behandelte Cotto- oder Holzböden empfehlen wir, sich an die Pflegeanleitung des Herstellers zu halten. Führen Sie einen Test auf einer verdeckten Stelle oder auf einem Muster durch.

⚠ ACHTUNG! Es besteht die Möglichkeit, dass sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden bildet, wenn das Gerät während des Betriebes längere Zeit auf einer Stelle zum Stehen kommt. Bei diesem Rand handelt es sich um keine Beschädigung! Sie können diesen mit einem marktüblichen Entkalker oder mit einigen Tropfen Essig entfernen.

- Stecken Sie nun den Stecker in eine geerdete Steckdose. Wenn die Funktions-Anzeige **13** leuchtet, ist das Gerät eingeschaltet und der Kessel beginnt zu heizen.
- Saugen Sie den zu reinigenden Fußboden, bevor Sie mit der Dampferzeugung starten.
- Starten Sie die Dampferzeugung, indem Sie den Dampfschalter **16** betätigen (s. Abb. L).

⚠ ACHTUNG! Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Pad **8**! Es besteht Beschädigungs- und Kratzgefahr für den Fußboden. Das Pad **8** ist bei autorisierten Service Centern erhältlich.

- Betätigen Sie den Dampfschalter erneut **16**, um die Dampffunktion auszuschalten.

⚠ ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!

Achten Sie beim Entfernen des Pads **8** darauf, nicht den Dampf Fuß **9** umzukippen.

- Ziehen Sie zunächst den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bis der Dampf Fuß **9** und das Pad **8** abgekühlt sind.

● Pads wechseln

- Wenn Sie bei der Reinigung von einem harten auf einen weichen Fußboden wechseln oder umgekehrt, sollten Sie das Pad **8** wechseln.
- Ziehen Sie zunächst den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bis der Dampf Fuß **9** und das Pad **8** abgekühlt sind.

⚠ ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!

Achten Sie beim Entfernen des Pads **8a** und **8b** darauf, nicht den Dampf Fuß **9** umzukippen.

- Entnehmen Sie das Pad **8a** bzw. **8b**.
- Legen Sie das neue Pad **8a** und **8b** unter den Dampf Fuß **9** auf die entsprechenden Haftfilze **19** (s. Abb. J).
- Stecken Sie nun den Stecker wieder in die Steckdose. Wenn die Funktions-Anzeige **13** leuchtet, ist das Gerät eingeschaltet und der Kessel beginnt zu heizen. Sie können den Dampfbetrieb nun fortsetzen.

● Wasserbehälter während des Gebrauchs auffüllen

- Wenn das Wasser im Wasserbehälter **11** verbraucht ist, drücken Sie den Dampfschalter **16**, um die Dampfversorgung einzustellen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entnehmen Sie – wie zuvor beschrieben – den Wasserbehälter **11**.
- Füllen Sie den Wasserbehälter **11** mit kaltem, stillem Wasser wieder auf.
Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser verwenden.
- Bringen Sie den Wasserbehälter – wie zuvor beschrieben – wieder an und setzen Sie den den Betrieb in Dampffunktion fort.

● Zubehör für die Teppichreinigung verwenden

⚠ ACHTUNG! Dieses Zubehör ist nur für die Reinigung von Teppichen und weichen Oberflächen geeignet. Das Zubehör nicht auf harten Oberflächen verwenden.

- Vergewissern Sie sich, dass das Pad **8** unter dem Dampf Fuß **9** auf den entsprechenden Haftfilzen **19** befestigt ist.
- Das Zubehör **17** mit der flachen Seite auf den Boden legen. Das Gerät auf das Zubehör **17** setzen (s. Abb. K).
- Das Gerät ist nun zur Teppichreinigung bereit.



Inbetriebnahme / Reinigung und Wartung

● Betrieb beenden

- ☐ Betätigen Sie den Dampfschalter **16**, um die Dampfversorgung einzustellen.
- ☐ Ziehen Sie das Anschlusskabel **4** aus der Steckdose.
- ☐ Entleeren Sie den Wasserbehälter **11** vollständig, so dass eine Bildung von Kalkablagerungen durch stehendes Wasser vermieden wird.

⚠ ACHTUNG! Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß **9** und das Pad **8** abgekühlt sind! Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

- ☐ Entnehmen Sie das Pad **8**.
- ☐ Wickeln Sie das Anschlusskabel **4** auf die Kabelwickler **3** und **14**.
- ☐ Drücken Sie die Griffentriegelungstaste **1**.
- ☐ Klappen Sie den Griff **15** senkrecht zusammen, bis er einrastet (s. Abb. M).
- ☐ Stellen Sie den Motorkörper **2** senkrecht (s. Abb. N).

⚠ ACHTUNG! Damit das Gerät stabil senkrecht stehen bleibt, muss das Gelenk zwischen Dampf Fuß **9** und Motorkörper **2** einrasten.

Sie es mit einem trockenen, nicht scheuernden Tuch ab.

- ☐ Spülen Sie den Wasserbehälter von Zeit zu Zeit mit Frischwasser und entleeren Sie ihn anschließend.
- ☐ Waschen Sie das waschbare Pad **8** laut der auf dem Etikett angegebenen Anleitung.
- ☐ Ziehen Sie regelmäßig den Staubbehälter **6** heraus und entleeren Sie diesen (s. Abb. O). Entfernen Sie den Bürstenschutz **7**, indem Sie diesen an der Unterseite des Geräts aushaken und nach oben abziehen (s. Abb. P). Reinigen Sie die Turbobürste **18** durch Entfernen der Staubansammlungen (s. Abb. Q). Setzen Sie den Bürstenschutz **7** anschließend wieder ein, indem Sie diesen ein der Unterseite des Gerätes an den entsprechenden Kerben einhaken und an der Oberseite des Gerätes einrasten lassen.
- ☐ Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und geschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren. Für Schäden, die durch die falsche Verpackung bei der Einsendung zum Kundendienst entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Reinigung und Wartung

⚠ ACHTUNG! Bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker **4** aus der Steckdose ziehen. Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen.

⚠ ACHTUNG! Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen! Ansonsten droht elektrischer Kurzschluss / Stromschlag.

⚠ ACHTUNG! Nach jedem Gebrauch den Zustand des Anschlusskabels **4** prüfen. Falls dies beschädigt ist, das Kabel bei einem zuständigen Service Center nur durch Fachpersonal ersetzen lassen.

- Keine Scheuer- und / oder Lösungsmittel für die Reinigung des Gerätes verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen. Andernfalls verfallen die Garantiesprüche.

- ☐ Reinigen Sie die Plastikteile am Gerät mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch und trocknen

● Filter ersetzen

Hinweis: Der Filter **10** muss alle 4–6 Monate oder nach 100 Reinigungszyklen (ein Zyklus entspricht dem Verbrauch eines vollen Wasserbehälters) ersetzt werden.

- ☐ Ziehen Sie hierzu den Anschlussstecker **4** aus der Steckdose.
- ☐ Warten, bis die heißen Teile abgekühlt sind.
- ☐ Entnehmen Sie den Wasserbehälter **11**.
- ☐ Nehmen Sie den Filter **10** heraus, indem Sie ihn parallel zum Motorkörper **2** nach oben ziehen.
- ☐ Ersetzen Sie den Filter durch einen neuen und prüfen Sie den festen Sitz (s. Abb. R).
- ☐ Setzen Sie den Wasserbehälter **11** wieder ein.

● Fehlerbehebung

⚠ ACHTUNG! Im Falle von Betriebsstörungen und elektrischen Schäden das Gerät sofort

ausschalten. Den Netzstecker **4** aus der Steckdose ziehen und warten, bis das Gerät abgekühlt ist.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Funktions-Anzeige 13 aus.	Anschlusstecker 4 nicht eingesteckt.	Überprüfen, ob der Anschlusstecker 4 korrekt in der Steckdose eingesteckt ist. Überprüfen, ob die Leitung mit Strom versorgt ist. Probieren Sie bitte, den Anschlusstecker 4 mit einer anderen Steckdose zu verbinden. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an eine der genannten Servicestellen (siehe Kapitel „Service“).
Es kommt kein Dampf aus den Dampfdüsen 20 .	Dampfschalter 16 nicht betätigt.	Dampfschalter 16 betätigen.
	Das Gerät ist nicht betriebsbereit.	Dampfschalter 16 ca. 30 Sekunden lang betätigen. Wenn nach dieser Zeit immer noch kein Dampf austritt, wenden Sie sich bitte an eine der genannten Service-Stellen (siehe Kapitel „Service“).
	Kein Wasser im Wasserbehälter 11 .	Den Wasserbehälter 11 bis zum unteren Rand des Gewindes auffüllen.
	Wasserbehälter 11 falsch eingesetzt.	Den Wasserbehälter 11 herausnehmen und wieder einsetzen, dabei den korrekten Sitz überprüfen.
	Die Dampfaustrittslöcher könnten durch Kalk verstopft sein.	Wenden Sie sich bitte an eine der genannten Servicestellen (siehe Kapitel „Service“).
Plötzliche Erhöhung des Pumpengeräusches	Kein Wasser im Wasserbehälter 11 .	Das Gerät ausschalten und den Wasserbehälter 11 mit Wasser füllen.
	Wasserbehälter 11 falsch eingesetzt.	Den Wasserbehälter 11 herausnehmen und wieder einsetzen, dabei den korrekten Sitz überprüfen.
Wasser fließt aus den Dampfdüsen 20 heraus.	Mögliche Kondenswasserreste in der Dampfleitung	Den Dampfschalter 16 drücken, bis kein Dampf mehr austritt. Ein Tuch unter das Gerät legen, um den Fußboden nicht nass zu machen. Wenn weiter Wasser aus dem Gerät fließt, das Gerät ausschalten. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß 9 und das Pad 8 abgekühlt sind. Nochmals versuchen.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Keine Drehung der Turbobürste 18	EIN- / AUS-Taste 5 nicht gedrückt.	Die EIN- / AUS-Taste 5 kräftig drücken. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an eine der genannten Servicestellen (siehe Kapitel „Service“).

● Entsorgung



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.



Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden!

Entsprechend EG-Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

● Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie (bzw. wie vereinbarte Garantie) ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren (bzw. wie vereinbarte Garantie) ab dem Kaufdatum dieses

Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist (bzw. wie vereinbarte Garantie) das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleissteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind oder wegen Transportschäden. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind

Garantie / Service / Konformitätserklärung

unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 114903) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie auch dem Typenschild oder auf den Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links).
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.
- Verpacken Sie Ihr defektes Gerät sorgfältig, bevor Sie es an die Servicestelle einsenden.

● Service

Serviceadresse:

DE

NETSEND GmbH
Nachtwaid 8
D-79206 Breisach

CH

M+R Spedag Group
c/o Netsend GmbH
Hirsrütiweg
CH-4303 Kaiseraugst

AT

Zeitlos Service
Pakettach 90
AT-4005 Linz

Telefon Hotline:

+49 (0) 7667 - 9069493 (DE)
00800 09348567 (CH / AT)

E-Mail: service@mynetsend.de (DE / AT / CH)

Hersteller- / Importeurbezeichnung:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso

Italien

Tel.: +39-0422-4131

Fax: +39-0422-413736

Produktbezeichnung:

Dampfbesen SDB 1500 A1

IAN 114903

● Konformitätserklärung

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien (Elektromagnetische Verträglichkeit 2004 / 108 / EC, Niederspannungsrichtlinie 2006 / 95 / EC). Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.



Introduction

Utilisation conforme	Page 16
Descriptif des pièces	Page 16
Caractéristiques techniques.....	Page 16
Contenu de la livraison.....	Page 16

Indications de sécurité	Page 17
--------------------------------------	----------------

Avant la mise en service

Monter le nettoyeur vapeur.....	Page 19
Préparer le nettoyeur vapeur.....	Page 19

Mise en service

Éteindre / allumer la brosse turbo	Page 19
Utiliser la fonction vapeur.....	Page 19
Changer les tampons.....	Page 20
Remplir le réservoir d'eau pendant l'utilisation	Page 20
Utiliser l'accessoire pour le nettoyage des tapis.....	Page 20
Mettre fin au fonctionnement	Page 21

Nettoyage et maintenance

Remplacer le filtre	Page 21
Dépannage	Page 22

Mise au rebut.....	Page 23
---------------------------	----------------

Garantie	Page 23
-----------------------	----------------

Service après-vente	Page 24
----------------------------------	----------------

Déclaration de conformité.....	Page 25
---------------------------------------	----------------

Balai vapeur SDB 1500 A1

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première utilisation, veuillez vous familiariser avec cet appareil. À cet effet, lisez attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez ce produit que conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Veuillez conserver soigneusement cette notice. Remettez également ces documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez ce produit.

● Utilisation conforme

Le nettoyeur vapeur peut être utilisée comme brosse et comme nettoyeur pour le sol. La brosse turbo élimine la poussière et les salissures du sol et les stocke dans un récipient à poussière. Elle n'est pas conçue pour éliminer des objets encombrants ou lourds. La fonction vapeur permet le nettoyage en profondeur des sols en marbre, pierre, carrelage, parquet, et bois dur à la condition que ces sols soient traités et perméables à l'eau. Le tampon absorbe l'humidité superflue. L'appareil utilise la puissance active de la vapeur sans utiliser de produits nettoyants ou de savon. L'appareil est uniquement adapté à l'utilisation domestique habituelle.

Toute autre utilisation n'est pas prévue par le fabricant. Le fabricant décline donc toute responsabilité pour toutes sortes de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil. La garantie n'est plus valable en cas d'utilisation inappropriée.

RISQUES RÉSIDUELS

⚠ ATTENTION !

Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces traitées à la cire. La cire est éliminée par la chaleur et la vapeur. Ne pas utiliser l'appareil sur des planchers non traités ou poreux. Ne pas utiliser l'appareil pendant une longue durée sur des planchers en bois car le bois pourrait gonfler.

Nous conseillons de d'abord essayer l'appareil sur un endroit discret du plancher.

Ou alors adressez-vous au fabricant du plancher pour lui demander les modalités de nettoyage.

● Descriptif des pièces

- 1 Touche de déverrouillage de la poignée
- 2 Corps du moteur
- 3 Enrouleur de câble
- 4 Câble de raccordement avec prise secteur
- 5 Touche marche/ARRÊT DE LA BROSSE TURBO
- 6 Conteneur à poussière
- 7 Protection de la brosse
- 8 Tampons
- 8a Tampon blanc pour les planchers durs
- 8b Tampon bleu pour les planchers mous
- 9 Débit de vapeur
- 10 Filtre
- 11 Récipient d'eau
- 12 Levier de déverrouillage du réservoir d'eau
- 13 Témoin de fonctionnement
- 14 Enrouleur de câble, pivotant
- 15 Poignée
- 16 Interrupteur de vapeur
- 17 Accessoires pour le nettoyage des tapis
- 18 Brosse turbo
- 19 Feutre d'adhérence pour le tampon
- 20 Buse à vapeur
- 21 Vis de fixation

● Caractéristiques techniques

Alimentation électrique : 220-240V~ 50/60Hz

Puissance : 1500 Watt

Type de protection : IPX4

Classe de protection : I/⚡

● Contenu de la livraison

- 1 nettoyeur vapeur
- 1 accessoire pour le nettoyage des tapis
- 1 tampon blanc pour les planchers durs
- 1 tampon bleu pour les planchers mous



- 1 vis de fixation
- 1 mode d'emploi



Indications de sécurité

VEUILLEZ LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER L'APPAREIL. VEUILLEZ CONSERVER CETTE NOTICE !

Fournir cette notice avec l'article si vous le transmettez à quelqu'un.

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !**
Ne jamais laisser les enfants sans surveillance à proximité de l'emballage. Ils peuvent s'étouffer avec les matériaux de l'emballage. Les enfants sous-estiment souvent le danger. Tenez toujours les enfants éloignés du matériel d'emballage. Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil pour éviter les dangers qu'ils risquent de subir ou de provoquer.

AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Avant de brancher l'appareil, il faut vérifier que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'utilisation de câbles de rallonge non homologués par le fabricant peuvent provoquer des dommages et des accidents.
- Ne pas utiliser de rallonge ou de fiche dont la capacité électrique est insuffisante.
- L'appareil doit être branché sur une prise reliée à la terre.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou pieds-nus.
- Lors de l'utilisation d'accessoires non recommandés ou non livrés par le fabricant de l'appareil, il y a risque d'incendie, électrocution et blessures.
- Utilisez uniquement des accessoires fournis avec la livraison ou recommandés par le fabricant.

- Retirez le câble réseau de la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, en cas d'orage et avant de le nettoyer.
- L'appareil ne doit être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes manquant de l'expérience ou de la connaissance nécessaire uniquement sous surveillance ou après avoir été avisés de l'utilisation sûre de l'appareil et avoir compris les dangers qui y sont liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance à faire par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par les enfants.
- Faites attention à ce que l'appareil n'aspire pas de liquides inflammables et combustibles ou de cendres chaudes afin d'éviter tout danger.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces fermées ni à proximité de vapeurs de peintures à huile, solvants ou de produits d'imprégnation, de poussière inflammable ou autres vapeur nocives ou explosives.
- Éloignez les objets, vêtements, cheveux, doigts et autres parties du corps des pièces mobiles et orifices de la brosse Turbo **18**.
- Remplir le réservoir d'eau **11** avant la mise en service de l'appareil. Toujours retirer le câble de raccordement **4** de la prise avant de refaire le niveau d'eau.
- Allumer l'appareil seulement une fois qu'il se trouve sur le lieu d'utilisation prévu.
- Si vous devez vous absenter, même pour un court moment, éteignez toujours l'appareil et retirez la câble réseau **4** de la prise.
- Placez le câble de telle façon qu'il ne représente pas un danger de trébuchement.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BRÛLURES !

- Ne pas toucher les parties mécaniques de l'appareil, l'eau chaude ou la vapeur pendant le fonctionnement, ou peu après, car ils peuvent occasionner des brûlures.
-  Ne jamais diriger le jet de vapeur contre des parties du corps, des animaux domestiques, des plantes ou des objets fragiles. Il y a sinon risque de blessure !



Indications de sécurité

- Maintenez l'appareil à distance des matières inflammables telles que les rideaux, voilage, etc.
- Ne jamais laisser l'appareil sur le sol pendant et après l'utilisation.
- Ne jamais orienter le jet de vapeur en direction d'objets contenant des pièces électriques (p. ex. l'intérieur des fours).
- Pour enlever le tampon [8] du jet de vapeur, retirer le câble de la prise. Attendre au moins 5 minutes que le pied à vapeur [9] et le tampon [8] aient refroidi.
- Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne possédant une qualification similaire, afin de prévenir toute mise en danger.
- **⚠ Avertissement ! Faites toujours remplacer la fiche ou le câble par la fabricant de l'appareil ou par son service après-vente.** Ceci permet d'assurer le maintien de la sécurité de l'appareil.
- Ne pas utiliser d'autres consommateurs puissants (chauffages, fers à repasser,) sur le même circuit électrique. Risque de surcharge !
- Ne pas poser les parties chaudes de l'appareil sur le câble de raccordement.
- Ne jamais tirer sur le câble de raccordement [4] pour le sortir de la prise de courant.
- Le câble de raccordement [4] ne doit pas entrer en contact avec des arrêtes ou des objets effilés.
- Faites attention à ne pas rouler avec l'appareil sur le câble de raccordement. Sinon, il existe un risque de blessure.
- Veuillez vous assurer que le câble de raccordement [4] n'entre pas en contact avec les parties chaudes.
- Ne pas tirer l'appareil avec le câble de raccordement [4].
- Retirer le câble de raccordement [4] de la prise en cas d'orage.
- Si l'appareil est branché sur le réseau électrique, ne pas enrouler le câble de raccordement [4] autour de la main.
- **⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**
- Ne pas utiliser l'appareil pour le nettoyage de planchers en bois naturel et bois poreux, le plastique souple, les objets en bois et les articles en cuir.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces en verre.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque le tampon [8] usé. Danger de dommages et de rayures pour le plancher !
- L'appareil ne doit pas être utilisé sans filtre [10].
- Toujours dérouler entièrement le câble de raccordement [4] avant l'utilisation.
- L'utilisation des câbles de rallonge non homologués par le fabricant peut causer des dommages et présente un risque d'accident.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans eau, car la pompe pourrait griller. Vérifier régulièrement le niveau de l'eau dans le réservoir [11].
- Ne pas utiliser d'eau gazeuse (avec du dioxyde de carbone ajouté). En cas d'eau particulièrement calcaire (présentant une dureté d'eau de plus de 2 mmol/l), utiliser un mélange de 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau distillée.
- Ne pas verser de vinaigre, d'anti-calcaire ou autres substances parfumées dans le récipient d'eau [11], dans le cas contraire, la garantie est annulée.
- Avant de stocker l'appareil, retirez toujours la fiche du câble de raccordement [4] de la prise. Attendez que l'appareil ait refroidi pour vider totalement le récipient d'eau [11].
- Ne pas laisser ou utiliser l'appareil à l'extérieur.
- D'éventuelles modifications de l'appareil non expressément autorisées par le fabricant peuvent compromettre la sécurité de l'appareil et entraîner l'annulation de la garantie.
- N'utilisez pas le nettoyeur vapeur sur le verre car la vapeur brûlante peut briser le verre.
- Vérifiez pour votre propre sécurité et avant chaque utilisation que l'appareil ne présente pas de dommages. En cas d'avarie, l'appareil ne doit plus être utilisé jusqu'à réparation par un spécialiste.
- Ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de réparer vous-même les pannes, adressez-vous plutôt au service client ou à une personne qualifiée.



Indications de sécurité / Avant la mise en service / Mise en service

- Ne dirigez pas trop longtemps la vapeur au même endroit.
- N'introduisez rien dans les ouvertures/buses de l'appareil et assurez-vous qu'elles ne sont pas bouchées.

● Avant la mise en service

● Monter le nettoyeur vapeur

- Enlevez l'appareil de l'emballage.
 - Montez le corps du moteur [2] sur le pied à vapeur [9] (v. fig. A).
 - Vissez les deux pièces avec la vis de fixation fournie [21] à l'aide d'un tournevis cruciforme (v. fig. B).
- ⚠ ATTENTION !** Vérifiez régulièrement le serrage de la vis de fixation [21]. Sinon, le pied à vapeur [9] peut se détacher de l'appareil.
- Appuyez sur la touche de déverrouillage de la poignée [1]. Ouvrez la poignée [15], jusqu'à ce que le corps du moteur [2] s'enclenche (v. fig. C et D).

● Préparer le nettoyeur vapeur

- Dérouler complètement le câble de raccordement [4]. Pour que ce soit plus facile, vous pouvez basculer le dérouleur de câble [14] vers le bas.
 - Tirez le levier de déverrouillage du réservoir d'eau [12] vers le haut en direction de la flèche (v. fig. E) et enlevez le réservoir d'eau [11].
 - Retournez le réservoir d'eau [11] et enlevez l'obturateur (v. fig. F).
 - Remplissez le réservoir d'eau [11] avec de l'eau du robinet froide jusqu'à la marge inférieure du filetage (v. fig. G). Revissez l'obturateur sans utiliser beaucoup de force.
- ⚠ ATTENTION !** Si l'eau est particulièrement calcaire (avec une dureté de l'eau de plus de 2 mmol/l), utiliser un mélange de 50 % d'eau du robinet et de 50 % d'eau distillée.
- Remplacez le réservoir d'eau [11] sur l'appareil et veillez à ce que la vanne du réservoir d'eau soit placée correctement sur l'entrée du filtre

(v. fig. H). Puis verrouiller le réservoir d'eau [11] dans la position correspondante et vérifier qu'il est bien placé.

● Mise en service

Indication : vous pouvez utiliser la brosse turbo [18] seule, la fonction vapeur ou les deux fonctions fonctions en même temps. Nous conseillons cependant d'utiliser les deux fonctions l'une après l'autre et d'aspirer d'abord la poussière du plancher avec la brosse turbo [18]. Activez la fonction vapeur seulement après.

Remarque : Il y a au-dessous de la poignée une encoche dans laquelle vous pouvez pincer le câble de raccordement pour qu'il ne pende pas dans la zone de travail.

● Éteindre / allumer la brosse turbo

- Pour allumer la brosse turbo [18], actionner la touche MARCHE / ARRÊT [5] (v. fig. I). La brosse turbo [18] commence alors à tourner sur elle-même et élimine la poussière et les salissures du sol et les recueille dans le réservoir à poussière [6].
- ⚠ ATTENTION !** Ne nettoyez pas la brosse turbo [18] pendant ce processus. Le pied à vapeur [9] pourrait basculer et le réservoir à poussière [6] tomber. Il existe un risque de blessure !
- Actionner à nouveau la touche MARCHE / ARRÊT [5] pour éteindre la brosse turbo [18].

● Utiliser la fonction vapeur

- Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces bien éclairées.
- Débranchez le câble de la prise.
- Choisissez le tampon bleu [8b] pour les planchers durs et le tampon blanc [8a] pour les planchers souples. Placer le tampon [8] sous le

pied à vapeur [9] sur le feutre d'adhérence [19] correspondant (v. fig. J).

⚠ ATTENTION ! Assurez-vous que le réservoir d'eau est rempli pour éviter un fonctionnement sans eau – autrement, la pompe pourrait griller.

⚠ ATTENTION ! Vérifiez également avant la mise en service que tous les objets et les surfaces à traiter supportent les hautes températures. Nous conseillons particulièrement pour les sols en bois ou terracotta traités de se conformer aux instructions d'entretien du fabricant. Faites un test à un endroit peu visible ou sur un échantillon.

⚠ ATTENTION ! Il est possible qu'une bordure blanche se forme sur le plancher lorsque l'appareil en fonctionnement reste longtemps au même endroit. Cette bordure ne constitue en aucun cas un dommage ! Vous pouvez l'enlever avec un anticalcaire du marché ou avec quelques gouttes de vinaigre.

- Placez la fiche dans une prise à la terre. Une fois que l'affichage des fonctions clignote [13], l'appareil est allumé et la chaudière commence à chauffer.
- Aspirez le plancher à nettoyer avant de commencer à générer de la vapeur.
- Démarez la production de vapeur en actionnant l'interrupteur-vapeur [16] (v. fig. L).

⚠ ATTENTION ! N'utilisez jamais l'appareil sans tampon [8] ! Cela risque d'endommager et de rayer le plancher. Le tampon [8] est disponible chez les centres de services agréés.

- Actionnez à nouveau l'interrupteur de la vapeur [16] pour arrêter la fonction vapeur.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! Faites attention en enlevant le tampon [8] à ne pas renverser le pied à vapeur [9].

- Retirez d'abord la fiche de la prise. Attendez au moins 5 minutes que le pied à vapeur [9] et le tampon [8] aient refroidi.

● Changer les tampons

- Si, lors du nettoyage, vous passez d'un sol dur à sol souple ou vice versa, vous devriez changer le tampon [8].

- Retirez d'abord la fiche de la prise. Attendez au moins 5 minutes que le pied à vapeur [9] et le tampon [8] aient refroidi.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !

Faites attention en enlevant les tampons [8a] et [8b] à ne pas renverser le pied [9].

- Enlevez le tampon [8a] ou [8b].
- Placez le nouveau tampon [8a] et [8b] sous le pied à vapeur [9] sur le feutre d'adhérence correspondant [19] (v. fig. J).
- Rebranchez la fiche dans la prise. Une fois que l'affichage des fonctions clignote [13], l'appareil est allumé et la chaudière commence à chauffer. Vous pouvez maintenant continuer à utiliser la vapeur.

● Remplir le réservoir d'eau pendant l'utilisation

- Lorsque l'eau du réservoir [11] est consommée, appuyez sur l'interrupteur pour la vapeur [16] pour stopper l'alimentation en vapeur.
- Retirez la fiche de la prise et retirez – comme décrit plus haut – le réservoir d'eau [11].
- Remplissez le réservoir d'eau [11] avec de l'eau froide et plate.

Si l'eau est particulièrement calcaire (avec une dureté d'eau de plus de 2 mmol/l), utiliser un mélange de 50 % d'eau du robinet et de 50 % d'eau distillée.

- Remplacez le réservoir d'eau – comme décrit précédemment – à sa place et reprenez l'utilisation de la fonction vapeur.

● Utiliser l'accessoire pour le nettoyage des tapis

⚠ ATTENTION ! Cet accessoire est uniquement adapté au nettoyage des tapis et des surfaces molles. Ne pas utiliser l'accessoire sur des surfaces dures.

- Assurez-vous que le tampon [8] sous le pied à vapeur [9] est bien fixé au feutre d'adhérence [19] correspondant.



Mise en service / Nettoyage et maintenance

- Placer l'accessoire [17] avec la face plane sur le sol. Placer l'appareil sur l'accessoire [17] (v. fig. K).
- L'appareil est maintenant prêt pour le nettoyage des tapis.

● Mettre fin au fonctionnement

- Actionnez l'interrupteur vapeur [16], pour arrêter l'alimentation en vapeur.
- Retirez le câble de raccordement [4] de la prise de courant.
- Videz complètement le réservoir d'eau [11] pour éviter la formation de dépôts calcaires par l'eau stagnante.
- ⚠ **ATTENTION !** Attendre au moins 5 minutes que le pied à vapeur [9] et le tampon [8] aient refroidi ! Sinon, vous risquez de vous brûler !
- Enlevez le tampon [8].
- Enroulez le câble de raccordement [4] autour des enrouleur de câble [3] et [14].
- Appuyez sur la touche de déverrouillage de la poignée [1].
- Repliez la poignée [15] à la verticale jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (v. fig. M).
- Placez le corps du moteur [2] à la verticale (v. fig. N).

⚠ **ATTENTION !** Pour que l'appareil reste bien stable à la verticale, l'articulation entre le pied de vapeur [9] et le corps du moteur [2] doit s'enclencher.

● Nettoyage et maintenance

- ⚠ **ATTENTION !** Avant de nettoyer l'appareil, déconnectez le câble réseau [4] de la prise. Laisser refroidir l'appareil pendant quelques minutes.
- ⚠ **ATTENTION !** Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide ! Sinon, il y a risque de court-circuit/choc électrique.
- ⚠ **ATTENTION !** Après chaque utilisation, vérifier l'état du câble de branchement [4]. S'il est endommagé, faire remplacer le câble par un

centre de service compétent et uniquement par du personnel qualifié.

- Ne pas utiliser de produits abrasifs et/ou de solvants pour nettoyer l'appareil car ils endommagent les pièces en plastiques.
- Ne pas utiliser de vinaigre, de produits calcaires ou autres substances parfumées dans le réservoir. Autrement, la garantie s'annule.
- Nettoyez les pièces en plastique de l'appareil avec un chiffon humide et non pelucheux.
- Rincez le réservoir d'eau de temps en temps à l'eau claire et videz-le ensuite.
- Lavez le tampon lavable [8] conformément aux instructions indiquées sur l'étiquette.
- Retirez régulièrement le réservoir à poussière [6] pour le vider (v. fig. O). Enlevez la protection de la brosse [7] en la décrochant de la face inférieure de l'appareil en la tirant vers le haut (v. fig. P). Nettoyez la brosse turbo [18] en enlevant les accumulations de poussière (v. fig. Q). Remplacez ensuite la protection de la brosse [7], en l'accrochant aux encoches situées sur la partie inférieure de l'appareil et en l'enclenchant sur la partie supérieure de l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec, frais et fermé hors de portée des enfants. Nous conseillons de conserver l'emballage d'origine. Le fabricant n'assure aucune garantie pour les dommages dus à un mauvais emballage lors de l'expédition au service client.

● Remplacer le filtre

Indication : le filtre [10] doit être remplacé tous les 4 à 6 mois ou après 100 cycles de nettoyage (un cycle correspond à l'utilisation d'un réservoir d'eau complet).

- Pour ce faire retirez la fiche de connexion [4] de la prise.
- Attendez que les parties chaudes aient refroidi.
- Retirez le réservoir d'eau [11].
- Retirez le filtre [10] en le tirant vers le haut parallèlement au corps du moteur [2].



Nettoyage et maintenance

- Remplacez le filtre par un nouveau et vérifiez qu'il est bien placé (v. fig. R).
- Remplacez le réservoir d'eau [11] à sa place.

● Dépannage

⚠ ATTENTION ! En cas de problèmes de fonctionnement et de dommages électriques, arrêter immédiatement l'appareil. Retirez la fiche de secteur [4] de la prise de courant et attendez jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.

Problèmes	Causes	Remède
Affichage des fonctions [13] éteinte.	Fiche de raccordement [4] non connectée.	Vérifier que la fiche de raccordement [4] est bien branchée dans la prise. Vérifier que la ligne est alimentée en électricité. Essayez de relier la fiche de raccordement [4] avec une autre prise. Si le problème persiste, veuillez vous adresser à un des centres de service (voir chapitre "Service après-vente").
Il ne sort pas de vapeur des buses à vapeur [20].	Interrupteur vapeur [16] non actionné.	Actionner l'interrupteur vapeur [16].
	L'appareil n'est pas en état de fonctionner.	Actionner l'interrupteur vapeur [16] pendant env. 30 secondes. Si au bout de ce délai, aucune vapeur ne sort, veuillez vous adresser à un des centres de service désignés (voir chapitre "Service après-vente").
	Absence d'eau dans le réservoir [11].	Remplir le réservoir d'eau [11] jusqu'au bord inférieur du filetage.
	Réservoir d'eau [11] mal inséré.	Enlever le réservoir d'eau [11] et le replacer en vérifiant que le placement est correct.
Augmentation soudaine du bruit de la pompe	Les orifices de sortie de la vapeur peuvent être bouchés par le calcaire.	Veuillez vous adresser à l'un des centres de service désignés (voir le chapitre "Service après-vente").
	Absence d'eau dans le réservoir d'eau [11].	Débrancher l'appareil et remplir le réservoir [11] avec de l'eau.
	Réservoir d'eau [11] mal inséré.	Enlever le réservoir d'eau [11] et le replacer en vérifiant que le placement est correct.

Problèmes	Causes	Remède
De l'eau s'écoule hors des buses de vapeur [20].	Restes possibles de condensation dans la conduite de vapeur	Appuyer sur l'interrupteur de vapeur [16] jusqu'à ce que la vapeur ne sorte plus. Placer un chiffon sous l'appareil pour ne pas mouiller le plancher. Si de l'eau continue à s'écouler de l'appareil, éteindre l'appareil. Attendre au moins 5 minutes jusqu'à ce que le pied à vapeur [9] et le tampon [8] aient refroidi. Essayer à nouveau.
Absence de rotation de la brosse turbo [18]	La touche MARCHE / ARRÊT [5] n'est pas enfoncée.	Appuyer fort sur la touche MARCHE / ARRÊT [5]. Si le problème persiste, veuillez-vous adresser à l'un des centres de service désigné (voir le chapitre "Service après-vente").

● Mise au rebut



L'emballage est composé de matériaux recyclables. Éliminez-les dans le respect de l'environnement et selon les matières dans les conteneurs de collecte mis à disposition.



Les anciens appareil ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive CE 2012 / 19 / EU, l'appareil en fin de cycle de vie doit être éliminé par tri sélectif. Les matériaux nobles de l'appareil sont ainsi recyclés et la pollution de l'environnement est évitée.

Déposez l'ancien appareil dans un lieu de collecte pour les appareils électriques usagés ou dans une déchetterie.

Pour plus de renseignements, adressez-vous à votre entreprise de collecte locale ou à votre service communal.

● Garantie

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Chère cliente, cher client,
Vous bénéficiez d'une garantie de 3 ans (ou de la garantie convenue) à partir de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Conditions de la garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat. Si pendant les trois ans (ou la garantie convenue) suivant la date d'achat de ce produit, un défaut de matière ou de fabrication se manifeste, nous réparons ou remplaçons – selon notre choix – le produit gratuitement. Cette garantie implique que l'appareil défectueux et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans le délai de trois ans (ou selon la garantie convenue) et que l'on décrive rapidement par écrit la nature du défaut et le moment de son apparition.



Garantie / Service après-vente

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renverrons le produit réparé ou un produit neuf. La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne pas le début d'une nouvelle période de garantie.

Durée de garantie et droits sur les vices de matériel.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par son utilisation. C'est aussi valable pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et vices présents dès l'achat doivent être notifiés immédiatement après le déballage du produit, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Après la fin de la garantie, les réparations éventuelles sont payantes.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et il a été contrôlé consciencieusement avant sa livraison. La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur les pièces fragiles tels que p. ex. les interrupteurs, accumulateurs, ni aux pièces fabriquées en verre ni aux dommages dus au transport. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un manque d'entretien. Toutes les indications fournies dans la notice d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Il convient d'éviter toute utilisation ou manipulation déconseillée par cette notice d'utilisation ou faisant l'objet d'un avertissement. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé entraînent l'extinction de la garantie.

Déroulement de la garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

- Pour toute demande, veuillez tenir à disposition le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 114903) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique ou sur la page de titre de votre notice (en bas à gauche).
- Si des défauts de fonctionnement ou autres insuffisances, contactez d'abord le centre de service désigné par téléphone ou par courrier électronique.
- Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.
- Emballez soigneusement votre appareil défectueux avant de l'envoyer au service après-vente.

● Service après-vente

Adresse du service après-vente :

CH

M+R Spedag Group
c/o Netsend GmbH
Hirsrütiweg
CH-4303 Kaiseraugst

Assistance téléphonique :

00800 09348567 (CH)

Courriel : service@mynetsend.de (CH)

Dénomination fabricant / importateur :

De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso
Italie
Tél. : +39-0422-4131
Télécopie : +39-0422-413736





Service après-vente / Déclaration de conformité

Désignation du produit:

Balai vapeur SDB 1500 A1

IAN 114903

● Déclaration de conformité

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables (compatibilité électromagnétique 2004/108/CE, directive basse tension 2006/95/CE). La conformité a été attestée. Les déclarations et documents correspondants sont en possession du fabricant.







Introduzione

Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina 28
Descrizione dei componenti	Pagina 28
Dati tecnici	Pagina 28
Contenuto della confezione	Pagina 28

Indicazioni per la sicurezza	Pagina 29
---	-----------

Prima della messa in funzione

Montaggio della scopa a vapore	Pagina 31
Preparazione della scopa a vapore	Pagina 31

Avvio

Accensione / spegnimento della spazzola turbo	Pagina 31
Utilizzo della funzione vapore	Pagina 31
Sostituzione del pad	Pagina 32
Riempimento del serbatoio acqua durante l'utilizzo	Pagina 32
Utilizzo dell'accessorio per la pulizia di tappeti	Pagina 32
Arresto funzionamento	Pagina 33

Pulizia e manutenzione

Sostituzione del filtro	Pagina 33
Eliminazione dei guasti	Pagina 34

Smaltimento	Pagina 35
--------------------------	-----------

Garanzia	Pagina 35
-----------------------	-----------

Assistenza	Pagina 36
-------------------------	-----------

Dichiarazione di conformità	Pagina 36
--	-----------



Scopa a vapore SDB 1500 A1

● Introduzione

Ci congratuliamo con Voi per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. Acquistando questo articolo avete scelto un prodotto di alta qualità. Prima di metterlo in funzione e di utilizzarlo per la prima volta, prendere dimestichezza con l'apparecchio. A questo scopo leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le indicazioni di sicurezza importanti. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare bene queste istruzioni. In caso di cessione a terzi del prodotto, consegnare anche tutta la documentazione.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

La scopa a vapore è adatta come spazzola e per la pulizia di pavimenti. La scopa turbo rimuove polvere e sporco dal pavimento raccogliendoli nel contenitore della polvere. Essa non è adatta a rimuovere oggetti voluminosi o pesanti. La funzione vapore permette di pulire accuratamente pavimenti in marmo, pietra, piastrelle, parquet e legno duro purché questi siano trattati e impermeabili. Il pad aspira l'umidità in eccesso. L'apparecchio si serve della potenza attiva del vapore senza l'utilizzo di detergenti o sapone. L'apparecchio è adatto solamente per un'utilizzo domestico. Qualsiasi altro utilizzo non è previsto dal produttore. Il produttore non è ritenuto responsabile per qualsiasi tipo di danni dovuti ad un utilizzo non conforme dell'apparecchio. In caso di utilizzo inappropriato decade il diritto di garanzia.

RISCHI RESIDUI

⚠ ATTENZIONE!

Non utilizzare l'apparecchio su superfici trattate con cera. La cera verrebbe rimossa dal calore e dal vapore. Non utilizzare l'apparecchio su pavimenti non trattati o non impermeabili. Non utilizzare

l'apparecchio per una durata prolungata su pavimenti in legno, in quanto il legno potrebbe imbarcarsi. E' consigliabile testare prima l'apparecchio in una zona poco visibile del pavimento. In alternativa rivolgersi al produttore della pavimentazione per informazioni sulle modalità di pulizia.

● Descrizione dei componenti

- 1 Tasto di regolazione manico
- 2 Corpo motore
- 3 Avvolgicavo
- 4 Cavo di collegamento con spina
- 5 Interruttore ON/OFF spazzola turbo
- 6 Contenitore polvere
- 7 Protezione spazzole
- 8 Pad
- 8a Pad bianco per pavimenti duri
- 8b Pad blu per pavimenti morbidi
- 9 Base vapore
- 10 Filtro
- 11 Serbatoio acqua
- 12 Leva di rilascio serbatoio acqua
- 13 Spia di funzionamento
- 14 Avvolgicavo, ruotante
- 15 Manico
- 16 Interruttore vapore
- 17 Accessori per la pulizia di tappeti
- 18 Spazzola turbo
- 19 Feltro aderente per il pad
- 20 Erogatore vapore
- 21 Vite di fissaggio

● Dati tecnici

Alimentazione corrente: 220-240V~ 50/60Hz
 Potenza: 1500 Watt
 Tipo di protezione: IPX4
 Classe di protezione: I/⚡

● Contenuto della confezione

- 1 scopa a vapore
- 1 accessorio per la pulizia di tappeti



Introduzione / Indicazioni per la sicurezza

- 1 pad bianco per pavimenti duri
- 1 pad blu per pavimenti morbidi
- 1 vite di fissaggio
- 1 manuale di istruzioni



Indicazioni per la sicurezza

LEGGERE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI!

In caso di cessione dell'articolo, consegnare anche le presenti istruzioni.



⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE O INCIDENTE PER BAMBINI E INFANTI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale d'imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento a causa di tale materiale. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli. Tenere il materiale per imballaggio sempre fuori della portata dei bambini. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e infanti per evitare pericoli.



ATTENZIONE! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni presenti sulla targhetta dell'apparecchio.
- L'utilizzo di prolunghe non autorizzate dal produttore potrebbe causare danni e incidenti.
- Non utilizzare prolunghe o spine con portata elettrica insufficiente.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una prese con messa a terra.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o a piedi nudi.
- Utilizzando accessori non consigliati o consegnati dal produttore, sussiste il pericolo di incendio, scossa elettrica e lesioni.
- Utilizzare solamente gli accessori contenuti nella fornitura o consigliati dal produttore.

- Estrarre la spina dalla presa nel caso in cui l'apparecchio non venisse utilizzato per lungo tempo, in caso di temporale e prima di pulirlo.
- Bambini di età superiore agli 8 anni, persone con capacità fisiche, psichiche e sensoriali ridotte e persone che non hanno esperienza o conoscenza necessaria, possono utilizzare l'apparecchio solo se supervisionati o dopo essere stati messi al corrente dell'utilizzo sicuro dell'apparecchio e dei possibili rischi ad esso legati. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere effettuata da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Assicurarsi che l'apparecchio non aspiri liquidi infiammabili o ceneri calde per evitare pericoli.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o in prossimità di evaporazioni provenienti da colori ad olio, soluzioni o impregnanti, polveri infiammabili o altri vapori esplosivi pericolosi.
- Tenere oggetti, abiti, capelli, dita e altre parti del corpo lontani dalle parti in movimento e dalle aperture della spazzola turbo **18**.
- Riempire il contenitore della polvere **11** con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio. Prima di versare l'acqua, staccare sempre la spina del cavo di collegamento **4** dalla presa.
- Avviare l'apparecchio solo nel luogo di impiego.
- Qualora si dovesse lasciare anche solo brevemente il luogo d'impiego, spegnere sempre l'apparecchio e staccare sempre la spina **4** dalla presa.
- Posare il cavo in modo tale che non vi sia pericolo di inciampare.
- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONE!**
- Non entrare in contatto con le parti metalliche dell'apparecchio, l'acqua calda o il vapore durante o subito dopo l'utilizzo in quanto ciò potrebbe causare ustioni.
-  Non rivolgere mai l'erogazione di vapore verso parti del corpo, animali o piante. In caso contrario sussiste il pericolo di ustioni!
- Tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili, come ad esempio tende, tendaggi, ecc.



Indicazioni per la sicurezza

- Non lasciare mai l'apparecchio a terra durante o dopo l'utilizzo.
- Non rivolgere mai l'erogazione di vapore verso apparecchi che contengono parti elettriche (ad es. all'interno di forni).
- Per rimuovere il pad [8] dall'erogatore di vapore, staccare la spina dalla presa. Attendere almeno 5 minuti finché la base vapore [9] e il pad [8] si siano raffreddati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo Servizio di Assistenza o da una persona qualificata.
- **⚠ ATTENZIONE! La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere svolta sempre dal produttore dell'apparecchio o dal relativo servizio clienti.** In questo modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio rimarrà immutata.
- Non mettere in funzione altri apparecchi ad alto consumo sullo stesso circuito elettrico (ad es. termosifone, ferro da stiro, corpi caldi, ecc.). Pericolo di sovraccarico!
- Non posizionare le parti calde dell'apparecchio sul cavo di collegamento.
- Non staccare mai la spina dalla presa elettrica [4] tirando per il cavo di collegamento.
- Il cavo di collegamento [4] non deve entrare in contatto con spigoli e oggetti taglienti.
- Fare attenzione a non passare sul cavo con l'apparecchio. In caso contrario sussiste il pericolo di lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di collegamento [4] non entri in contatto con parti calde.
- Non trascinare l'apparecchio dal cavo di collegamento [4].
- In caso di temporale, staccare la spina [4] dalla presa.
- Se l'apparecchio fosse collegato alla corrente, non attorcigliare mai il cavo di collegamento [4] attorno alla mano.
- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!**
- Non utilizzare l'apparecchio per la pulizia di legno naturale, legno non impermeabile, plastica morbida, oggetti in legno e prodotti in pelle.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici in vetro.
- Non utilizzare l'apparecchio in assenza di pad [8]. Pericolo di danni o graffi per il pavimento!
- Non utilizzare l'apparecchio senza filtro [10].
- Prima dell'utilizzo, dispiegare completamente il cavo di collegamento [4].
- L'utilizzo di prolunghe non autorizzate dal produttore potrebbe causare danni e incidenti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua, in quanto la pompa potrebbe rompersi. Controllare regolarmente la quantità d'acqua nel serbatoio [11].
- Non utilizzare acqua gasata (con l'aggiunta di anidride carbonica). In caso di acqua molto dura (con una durezza superiore a 2 mmol/l) utilizzare una soluzione formata dal 50 % di acqua del rubinetto e 50 % di acqua distillata.
- Non versare aceto, anticalcare o altre sostanze profumate nel serbatoio dell'acqua [11]; in caso contrario decade il diritto di garanzia.
- Prima di svuotare l'apparecchio, staccare sempre la spina del cavo di collegamento [4] dalla presa. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di svuotare completamente il serbatoio d'acqua [11].
- Non utilizzare o lasciare l'apparecchio in ambienti esterni.
- Eventuali modifiche dell'apparecchio non autorizzate espressamente dal produttore potrebbero comprometterne la sicurezza e causare la perdita di garanzia.
- Non utilizzare la scopa a vapore su vetro, in quanto il vapore caldo potrebbe romperlo.
- Per la propria sicurezza, prima di ogni utilizzo controllare che l'apparecchio non presenti danni. In caso di difetti l'apparecchio non può essere più utilizzato fino alla riparazione da parte di personale esperto.
- Non smontare l'apparecchio e non tentare di riparare personalmente danni. Rivolgersi al servizio assistenza clienti o a un esperto.
- Non rivolgere il vapore troppo a lungo su una stessa zona.



Indicazioni per la sicurezza / Prima della messa in funzione / Avvio

- Non inserire oggetti nelle aperture/erogatori dell'apparecchio e assicurarsi che questi non siano ostruiti.

del filtro (vedi fig. H). Bloccare poi il serbatoio **11** nella corretta posizione e verificarne la sede.

● Prima della messa in funzione

● Montaggio della scopa a vapore

- Estrarre l'apparecchio dalla confezione.
- Montare il corpo motore **2** sulla base vapore **9** (vedi fig. A).
- Fissare entrambe le parti avvitando la vite di fissaggio **21** con un cacciavite (vedi fig. B).
- ⚠ **ATTENZIONE!** Controllare regolarmente la sede della vite di fissaggio **21**. In caso contrario la base vapore **9** potrebbe staccarsi dall'apparecchio.
- Premere il tasto di regolazione del manico **1**. Allungare il manico **15** fino a che non si blocchi sul corpo motore **2** (vedi fig. C e D).

● Preparazione della scopa a vapore

- Srotolare completamente il cavo di collegamento **4**. Per facilitare le cose, è possibile tirare verso il basso l'avvolgicavo ruotante **14**.
- Tirare la leva di rilascio **12** del serbatoio acqua verso l'alto nella direzione della freccia (vedi fig. E) ed estrarre il serbatoio **11**.
- Girare il serbatoio d'acqua **11** e rimuovere il coperchio (vedi fig. F).
- Riempire il serbatoio **11** con acqua del rubinetto fredda fino al bordo inferiore della filettatura (vedi fig. G). Avvitare di nuovo il coperchio senza forza.
- ⚠ **ATTENZIONE!** In caso di acqua molto dura (con una durezza superiore a 2 mmol/l) utilizzare una soluzione formata dal 50% di acqua del rubinetto e 50% di acqua distillata.
- Inserire nuovamente il serbatoio d'acqua **11** nell'apparecchio assicurandosi che la valvola del serbatoio poggia correttamente sull'apertura

● Avvio

Nota: è possibile utilizzare la spazzola turbo **18** e la funzione vapore sia singolarmente che allo stesso tempo. E' consigliabile tuttavia utilizzare le due funzioni singolarmente, iniziando ad aspirare la polvere con la spazzola turbo **18**. Attivare solo successivamente la funzione vapore.

Nota: sotto il manico si trova una tacca sulla quale è possibile fissare il cavo di collegamento in modo che questo non resti appeso nell'area di lavoro.

● Accensione/spegnimento della spazzola turbo

- Per accendere la spazzola turbo **18** premere il tasto ON/OFF **5** (vedi fig. I). La spazzola turbo **18** comincia a ruotare e a rimuovere la polvere e lo sporco dal pavimento, raccogliendolo nel contenitore della polvere **6**.
- ⚠ **ATTENZIONE!** Non pulire la spazzola turbo **18** durante questa fase. La base vapore **9** potrebbe ribaltarsi e il contenitore della polvere cadere **6**. Sussiste pericolo di lesioni!
- Premere nuovamente il tasto ON/OFF **5** per spegnere la spazzola turbo **18**.

● Utilizzo della funzione vapore

- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti ben illuminati.
- Staccare la spina dalla presa.
- Prendere il pad blu **8b** per pavimenti morbidi e il pad bianco **8a** per pavimenti duri. Mettere il pad **8** sotto alla base vapore **9** sul corrispondente feltro aderente **19** (vedi fig. J).
- ⚠ **ATTENZIONE!** Assicurarsi che il serbatoio d'acqua sia pieno per evitare un utilizzo senza

acqua; in caso contrario la pompa potrebbe rompersi.

- ⚠ **ATTENZIONE!** Prima dell'utilizzo controllare anche che tutti gli oggetti e le superfici da trattare siano resistenti ad alte temperature e compatibili. Soprattutto per pavimenti in cotto o in legno, si raccomanda di attenersi alle istruzioni di cura del produttore. Eseguire un test su una zona nascosta o su un modello.

- ⚠ **ATTENZIONE!** Sussiste la possibilità che si crei un bordo biancastro sul pavimento se l'apparecchio in funzione venisse lasciato per lungo tempo sulla stessa zona. Tale bordo non rappresenta un danno! Può essere rimosso con un comune anticalcare o con un paio di gocce d'aceto.

- Inserire ora la spina nella presa a terra. Quando la spia di funzionamento [13] si illumina, l'apparecchio è acceso e la caldaia inizia a riscaldarsi.
- Aspirare sul pavimento da pulire prima di cominciare con l'erogazione del vapore.
- Avviare la produzione di vapore premendo il tasto vapore [16] (vedi fig. L).

- ⚠ **ATTENZIONE!** Non utilizzare mai l'apparecchio senza pad [8]. Sussiste il pericolo di danni o graffi per il pavimento. I pad [8] sono disponibili presso centri assistenza autorizzati.
- Premere nuovamente l'interruttore vapore [16] per spegnere la funzione vapore.

- ⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!** Rimuovendo il pad [8] fare attenzione a non rovesciare la base vapore [9].
- Staccare prima la spina dalla presa. Attendere almeno 5 minuti finché la base vapore [9] e il pad [8] si siano raffreddati.

● Sostituzione del pad

- Quando si passa dalla pulizia di un pavimento duro ad un morbido e viceversa, è necessario cambiare il pad [8].
- Staccare prima la spina dalla presa. Attendere almeno 5 minuti finché la base vapore [9] e il pad [8] si siano raffreddati.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!**

Rimuovendo il pad [8a] e [8b] fare attenzione a non rovesciare la base vapore [9].

- Rimuovere il pad [8a] o [8b].
- Mettere il nuovo pad [8a] e [8b] sotto alla base vapore [9] sul corrispondente feltro aderente [19] (vedi fig. J).
- Inserire nuovamente la spina nella presa elettrica. Quando la spia di funzionamento [13] si illumina, l'apparecchio è acceso e la caldaia inizia a riscaldarsi. Adesso è possibile procedere con la funzione vapore.

● Riempimento del serbatoio acqua durante l'utilizzo

- Se il serbatoio d'acqua è vuoto [11], premere l'interruttore vapore [16] per impostare l'alimentazione vapore.
 - Staccare la spina dalla presa e estrarre il serbatoio acqua [11] come descritto precedentemente.
 - Riempire nuovamente il serbatoio [11] con acqua lascia.
- In caso di acqua molto dura (con una durezza superiore a 2 mmol/l) utilizzare una soluzione formata dal 50 % di acqua del rubinetto e 50 % di acqua distillata.
- Reinserire il serbatoio d'acqua come precedentemente descritto e avviare la funzione vapore.

● Utilizzo dell'accessorio per la pulizia di tappeti

- ⚠ **ATTENZIONE!** Questo accessorio è adatto solamente alla pulizia di tappeti o superfici morbide. Non utilizzare questo accessorio su superfici dure.

- Assicurarsi che il pad [8] sotto alla base vapore [9] sia fissato sul rispettivo feltro aderente [19].
- Poggiare l'accessorio [17] sul pavimento dal lato piatto. Mettere l'apparecchio sull'accessorio [17] (vedi fig. K).



Avvio/Pulizia e manutenzione

- L'apparecchio è ora pronto alla pulizia di tappeti.

● Arresto funzionamento

- Premere l'interruttore vapore [16] per impostare l'alimentazione vapore.
- Estrarre il cavo di alimentazione [4] dalla presa.
- Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua [11] in modo da evitare che si formino depositi di calcare.

⚠ ATTENZIONE! Attendere almeno 5 minuti affinché la base vapore [9] e il pad [8] si siano raffreddati! In caso contrario sussiste il pericolo di ustione!

- Rimuovere il pad [8].
- Arrotolare il cavo di collegamento [4] sull'avvolgicavo [3] e [14].
- Premere il tasto di regolazione del manico [1].
- Allungare il manico [15] verticalmente fino a che non si blocchi (vedi fig. M).
- Mettere il corpo motore [2] in posizione verticale (vedi fig. N).

⚠ ATTENZIONE! Affinché l'apparecchio resti stabile in posizione verticale, è necessario bloccare il braccio tra la base vapore [9] e il corpo motore [2].

● Pulizia e manutenzione

⚠ ATTENZIONE! Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina [4] dalla presa. Lasciare che l'apparecchio si raffreddi per qualche minuto.

⚠ ATTENZIONE! Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! In caso contrario sussiste il pericolo di cortocircuito/scossa elettrica.

⚠ ATTENZIONE! Dopo ogni utilizzo controllare lo stato del cavo di collegamento [4]. Nel caso questo fosse danneggiato, farlo sostituire solamente da un centro assistenza autorizzato.

- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare soluzioni abrasive che potrebbero danneggiare le parti in plastica.

- Non versare aceto, anticalcare o altre sostanze profumate nel serbatoio. In caso contrario decade ogni diritto di garanzia.

- Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto non abrasivo.
- Lavare il serbatoio d'acqua di tanto in tanto e poi svuotarlo.
- Lavare i pad [8] secondo le indicazioni riportate sull'etichetta.
- Svuotare regolarmente il contenitore della polvere [6] (vedi fig. O). Rimuovere la protezione spazzole [7] staccandola da lato inferiore dell'apparecchio e tirandola verso l'alto (vedi fig. P). Pulire la spazzola turbo [18] rimuovendo i cumuli di polvere (vedi fig. Q.) Reinserire infine la protezione spazzole [7] attaccandola al rispettivo gancio sul lato inferiore dell'apparecchio e bloccandola sul lato superiore.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco e chiuso e fuori dalla portata dei bambini. E' consigliabile riporlo nella confezione originale. Il produttore non è ritenuto responsabile per danni dovuti a un imballaggio sbagliato da parte del servizio assistenza.

● Sostituzione del filtro

Nota: il filtro [10] deve essere sostituito ogni 4-6 o in seguito a 100 cicli di pulizia (un ciclo corrisponde all'utilizzo di un serbatoio acqua pieno).

- Per fare ciò staccare la spina dalla presa [4].
- Attendere che le parti calde si siano raffreddate.
- Estrarre il serbatoio d'acqua [11].
- Estrarre il filtro [10] tirandolo verso l'alto parallelamente al corpo motore [2].
- Sostituire il filtro con uno nuovo e verificarne la sede corretta (vedi fig. R).
- Reinserire il serbatoio acqua [11].

● Eliminazione dei guasti

⚠ ATTENZIONE! In caso di disturbi del funzionamento e danni elettrici spegnere imme-

diatamente l'apparecchio. Estrarre la spina **4** dalla presa e aspettare che l'apparecchio si sia raffreddato.

Problema	Causa	Rimedio
Spia di funzionamento 13 spenta.	Spina di connessione 4 non inserita.	Controllare che la spina di collegamento 4 sia correttamente inserita nella presa. Verificare che vi sia alimentazione elettrica. Provare a inserire la spina di collegamento 4 in un'altra presa. Se il problema dovesse ripresentarsi, rivolgersi a uno dei servizi assistenza citati (vedi capitolo "Assistenza").
Non viene emesso vapore dall'erogatore vapore 20 .	Interruttore vapore 16 non acceso.	Premere l'interruttore vapore 16 .
	L'apparecchio non è pronto all'uso.	Premere l'interruttore vapore 16 per ca. 30 secondi. Se anche in seguito a ciò non viene emesso vapore, rivolgersi a uno dei centri assistenza citati (vedi capitolo "Assistenza").
	Serbatoio acqua 11 vuoto.	Riempire il serbatoio acqua 11 fino al bordo inferiore della filettatura.
	Serbatoio acqua 11 in posizione scorretta.	Estrarre il serbatoio acqua 11 e rimetterlo controllandone la sede corretta.
	Il fori di emissione vapore potrebbero essere ostruiti da calcare.	Rivolgersi a uno dei servizi assistenza citati (vedi capitolo "Assistenza").
Aumento improvviso del rumore della pompa	Serbatoio acqua 11 vuoto.	Spegnere l'apparecchio e riempire nuovamente il serbatoio 11 con acqua liscia.
	Serbatoio acqua 11 in posizione scorretta.	Estrarre il serbatoio acqua 11 e rimetterlo controllandone la sede corretta.
Perdita d'acqua dall'erogatore vapore 20 .	Possibili resti di acqua condensata nel tubo vapore.	Premere l'interruttore vapore 16 fino a che non esca più acqua. Mettere un panno sotto l'apparecchio per evitare che il pavimento si bagni. Nel caso fuoriuscisse ancora acqua, spegnere l'apparecchio. Attendere almeno 5 minuti finché la base vapore 9 e il pad 8 si siano raffreddati. Tentare nuovamente.

Problema	Causa	Rimedio
La spazzola turbo non ruota 18	Tasto ON/OFF 5 non attivo.	Premere con forza in tasto ON/OFF 5 . Se il problema dovesse ripresentarsi, rivolgersi a uno dei servizi assistenza citati (vedi capitolo "Assistenza").

● Smaltimento



L'imballaggio del prodotto è fatto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e gettandoli negli appositi contenitori.



Non gettare apparecchi usati nella spazzatura domestica!

In conformità alla direttiva CE 2012/19/EU l'apparecchio al termine della sua durata di vita deve essere destinato allo smaltimento disposto. In questo modo i materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio possono essere destinati al riuso e il carico ambientale viene ridotto.

Consegnare il vecchio apparecchio in un punto di raccolta per rifiuti elettrici o materiali riciclabili. Rivolgersi alla propria amministrazione comunale o all'azienda locale di smaltimento rifiuti per maggiori informazioni.

● Garanzia

Spettabile cliente,
Questo apparecchio è garantito per 3 anni (o per il periodo di garanzia concordato) a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni.

Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto. Se entro tre anni (o entro il periodo di garanzia stabilito) dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione in garanzia presuppone che entro il termine di tre anni (o entro il periodo di garanzia stabilito) venga presentato l'apparecchio difettoso e il documento d'acquisto (scontrino), corredati da una descrizione del difetto e del momento in cui è comparso.

Se il difetto rientra delle prestazioni della nostra garanzia, avrete la possibilità di riparare l'apparecchio o riceverne uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto inizia un nuovo periodo di garanzia.

Durata della garanzia e diritti legali di garanzia in caso di difetti

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni o i difetti eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo lo il disimballaggio del prodotto. Dopo la scadenza della garanzia, le riparazioni effettuate sono a pagamento.

Casi di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti staccabili, come

interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro, né a danni legati al trasporto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le istruzioni d'uso. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e azioni a cui nelle istruzioni per l'uso si fa esplicito riferimento o interventi che sono chiaramente sconsigliati. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. In caso di utilizzo scorretto, inappropriato o forzato e in caso di interventi sul prodotto non eseguiti da personale autorizzato dei nostri partner responsabili per l'assistenza, decade il diritto alla garanzia.

Disbrigo in caso di garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle vostre pratiche, seguire le nostre istruzioni:

- Per ogni richiesta, conservare lo scontrino e il numero di articolo (IAN 114903) come prova di acquisto.
- Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta o dal frontespizio delle vostre istruzioni.
- In caso di difetti di funzionamento o di altro tipo, contattare innanzitutto i seguenti centri di assistenza telefonicamente oppure via e-mail.
- Un prodotto registrato come guasto può essere spedito a nostre spese all'indirizzo comunicatovi del servizio di assistenza, allegando lo scontrino di acquisto (biglietto di cassa) ed indicando il guasto e quando esso si è presentato.
- Imballare accuratamente l'apparecchio difetto prima di spedirlo al centro assistenza.

● Assistenza

Indirizzo servizio clienti:

IT

De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy

CH

M+R Spedag Group
c/o Netsend GmbH
Hirsrütiweg
CH-4303 Kaiseraugst

Telefono:

199 202 250 (IT)
00800 09348567 (CH)

Fax:

+39-0422-413736 (IT)

E-Mail: info@ariete.net (IT)

service@mynetsend.de (CH)

Nome produttore/importatore:

De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso
Italia
Tel.: +39-0422-4131
Fax: +39-0422-413736

Denominazione del prodotto:

Scopa a vapore SDB 1500 A1

IAN 114903

● Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme ai requisiti di cui alle direttive europee e nazionali (compatibilità elettromagnetica CE 2004 / 108, direttiva sulla bassa tensione CE 2006 / 95). La conformità è stata comprovata. Le relative dichiarazioni e la documentazione in merito sono depositate presso il produttore.



Introduction

Intended use	Page 38
Parts description	Page 38
Technical Data	Page 38
Scope of delivery	Page 38

Safety notices	Page 39
-----------------------------	---------

Before Initial Use

Attaching the steam broom	Page 41
Preparing the steam broom	Page 41

Start-up

Switching the turbo brush on / off	Page 41
Using the steam function	Page 41
Changing the pads	Page 42
Filling the water tank during operation	Page 42
Using accessories for carpet cleaning	Page 42
Ending operation	Page 42

Cleaning and Maintenance

Replacing the filter	Page 43
Troubleshooting	Page 43

Disposal	Page 45
-----------------------	---------

Warranty	Page 45
-----------------------	---------

Service	Page 46
----------------------	---------

Declaration of Conformity	Page 46
--	---------



Introduction

Steam Mop SDB 1500 A1

● Introduction

Congratulations on your new product. You have selected a high quality product. Please familiarise yourself with the appliance before preparing it for use and using it for the first time. To do so, please carefully read the following operating instructions and the important safety information. Use the product only as described and for the indicated purpose. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

● Intended use

The steam broom is suitable for use as a brush and a floor cleaner. The turbo brush removes dirt and dust from the floor and collects it in a dust container. It is not suitable for removing bulky or heavy objects. The steam function facilitates a thorough cleaning of floors made from marble, stone, tiling, parquet and hardwood under the condition that the flooring material has been treated and is impermeable to water. The pad absorbs excess moisture. The device uses the active steam output for cleaning, without using soaps or cleaning agents. The device is only suitable for household use. No other use is intended by the manufacturer. For this reason the manufacturer accepts no liability for any kind of damage which occurs to the device as a result of non-intended use. The warrantee becomes void following any non-intended use.

RESIDUAL RISKS

⚠ ATTENTION!

Do not use the device on waxed surfaces. The wax will be removed by the heat and steam. Do not use the device on untreated or water permeable floors. Do not leave the device in operation in the same spot for an extended period of time as the wood may be caused to swell. We recommend that you test the device on an area of the floor which is out of view.

Alternatively please consult your flooring manufacturer to ask for the modes of cleaning for your floor material.

● Parts description

- | | |
|----|---------------------------------|
| 1 | Handle release button |
| 2 | Motor body |
| 3 | Cable winder |
| 4 | Connecting lead with mains plug |
| 5 | ON/OFF switch turbo brush |
| 6 | Dust collector |
| 7 | Brush protector |
| 8 | Pads |
| 8a | White pad for hard floors |
| 8b | Blue pad for soft floors |
| 9 | Steam base |
| 10 | Filter |
| 11 | Water tank |
| 12 | Release lever for water tank |
| 13 | Function display |
| 14 | Cable winder, pivotable |
| 15 | Handle |
| 16 | Steam switch |
| 17 | Attachment for carpet cleaning |
| 18 | Turbo brush |
| 19 | Felt for pad attachment |
| 20 | Steam jets |
| 21 | Retaining screw |

● Technical Data

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Output: 1500 W
Protection type: IPX 4
Protection class: I/⚡

● Scope of delivery

- 1 steam broom
- 1 attachment for carpet cleaning
- 1 soft pad for hard floors
- 1 blue pad for soft floors

- 1 retaining screw
- 1 set of instructions for use



Safety notices

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE!

Please pass on these instructions along with the item.



⚠ WARNING! RISK OF FATAL INJURY AND ACCIDENT HAZARD FOR TODDLERS AND

SMALL CHILDREN! Never leave children unattended with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material. Always keep toddlers and children away from the device in order to minimise danger.



⚠ WARNING! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!

- Before connecting the device check that the mains voltage corresponds to the values specified on the type plate of the device.
- Use of extension cables not specified by the manufacturer can lead to damage and accidents.
- Do not use extension cables or plugs with insufficient current capacities.
- The device must be connected to an earthed socket.
- Never immerse the device in water or other liquids.
- Do not use the device with wet hands or when bare foot.
- Risk of fire, electric shock and injury when using with accessories not recommended by the manufacturer or with accessories not delivered with the product.
- Only use accessories included in the scope of delivery or accessories recommended by the manufacturer.
- Disconnect the mains plug from the socket when you do not intend to use the device for

an extended period, if there is a storm and before you clean it.

- Children older than 8 years old and persons with reduced physical, sensory or mental abilities, or persons lacking the necessary experience or knowledge of how to operate the device, may only use the device under supervision and once they have been instructed in how to use the device safely and have been made to understand the related dangers in doing so. Do not allow children to play with the device. The cleaning to be undertaken by the user, as well as any maintenance work, may not be completed by children without supervision.
- In order to avoid potential hazards, please ensure that the device does not take up any flammable or combustible liquids, or any hot ashes.
- Do not use the device in closed rooms or in close proximity to fumes from oil based paints, solvents, waterproofing agents, combustible dusts or any other harmful or explosive vapours.
- Keep objects, clothing, hair, fingers and other body parts away from moving parts and the openings of the turbo brush [18].
- Fill the water tank [11] with water before using the device. Always disconnect the mains plug [4] from the socket before topping up with water.
- Only switch on the device when you are ready at the site for its use.
- If you should leave this site, even for the briefest time, always ensure you switch off the device and disconnect the mains plug [4] from the socket.
- Ensure that the cable does not present a tripping hazard.



⚠ WARNING! RISK OF BURNS!

- Do not touch the metallic parts of the device, the hot water or the steam during operation or immediately after operation as this could result in burns.
-  Never direct the jet of steam in the direction of body parts, pets, plants or delicate objects. Risk of scalding!
- Keep the device away from flammable materials, e.g. drapes, curtains, etc.

Safety notices

- Do not leave the device on the floor during or after operation.
 - Never direct the jet of steam in the direction of other devices which contain electrical components (e.g. the inside of an oven).
 - Remove the plug from the socket when removing the pad [8] from the steam jet. Wait for at least 5 minutes until the steam base [9] and the pad [8] have been allowed to cool.
 - If the mains power cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service department, or a similarly qualified person to prevent hazards.
 - **⚠ WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the work performed by the manufacturer or its service centre.** This will ensure the safety of the device.
 - Do not use any other high-consumers of power (heaters, irons, radiators) on the same circuit. Risk of overloading!
 - Do not place the warm parts of the device onto the power cable.
 - Never pull the plug attached to the mains cable [4] from the socket.
 - The mains cable [4] may not come into contact with sharp objects or sharp edges.
 - Ensure that you do not run over the mains cable with the device while it is switched on. Otherwise there is a risk of injury.
 - Please ensure that the mains cable [4] does not come into contact with warm parts.
 - Do not pull the device by the mains cable [4].
 - Unplug the mains plug [4] from the socket when there is a storm.
 - Never wrap the mains cable [4] around your hand when the device is connected to the mains.
- ⚠ ATTENTION!**
DANGER OF MATERIAL DAMAGE!
- Do not use the device for cleaning natural wood, water-permeable wood, soft plastics, wooden objects and leather products.
 - Do not use the device on glass surfaces.
 - Do not use the device if the pad [8] is worn. Risk of damage or scratching to the floor!
 - The device may not be used without a filter [10].
- Always unwind the mains cable [4] completely prior to use.
 - Use of extension cables not specified by the manufacturer can lead to damage and accidents.
 - Never use the device without water as the pump may otherwise burn through. Check the water level in the water tank [11] regularly.
 - Do not use sparkling water (with added carbon dioxide). In cases of particularly hard water (with a water hardness of more than 2 mmol/l), use a mixture of 50 % tap water and 50 % distilled water.
 - Do not add any vinegar, descaling agent or other perfumed substances to the water tank [11]. Doing so will void the warranty.
 - Always remove the mains cable [4] from the plug before stowing away the device. Wait until the device has completely cooled and empty the water tank [11].
 - Never use or leave the device standing outdoors.
 - Possible modifications to the device which have not been expressly permitted by the manufacturer can compromise the safety of the device and lead to the warranty becoming void.
 - Do not use the steam broom on glass as the hot steam can cause the glass to break.
 - For your own safety, check the device for damage before each use. Cease use immediately in the case of damage until the device can be repaired by a specialist.
 - Do not take the device apart or try to repair damage yourself. Contact the customer service team or a specialist.
 - Never concentrate the steam on one point for too long.
 - Do not insert anything into the openings/jets of the device and ensure that these do not become blocked.



Before Initial Use / Start-up

● Before Initial Use

● Attaching the steam broom

- Remove the device from the packaging.
- Attach the motor body [2] to the steam base [9] (Fig. A).
- Tighten both parts together using the retaining screw [21] and a Phillips screwdriver (Fig. B).

⚠ ATTENTION! Check the seating of the retaining screw [21] regularly. Otherwise the steam base [9] may detach itself from the device.

- Press the handle release button [1]. Lift up the handle [15] until it clicks into place on the motor body [2] (refer to Fig. C and Fig. D).

● Preparing the steam broom

- Unroll the mains cable [4] completely. You can lower the pivotable cable winder [14] to make this easier.
- Pull the release lever of the water tank [12] upward in the direction shown by the arrow (Fig. E) and remove the water tank [11].
- Turn the water tank [11] over and remove the seal (Fig. F).
- Fill the water tank [11] to the lower edge of the thread with cold tap water (Fig. G). Screw the seal back on without using too much force.

⚠ ATTENTION! In cases of particularly hard water (with a water hardness of more than 2 mmol/l), use a mixture of 50 % tap water and 50 % distilled water.

- Re-insert the water tank [11] into the device and ensure that the water tank valve is correctly seated on the filter inlet (Fig. H). Then click the water tank [11] into the appropriate position and check for the correct seating.

● Start-up

Note: You can only use the turbo broom [18], the steam function or both functions at the same time. However, we recommend that you use the two functions after one another and first use the turbo

broom [18] to remove dust from the floor. Only activate the steam function thereafter.

Note: There is a groove below the handle into which you can clamp the mains cable so that it does not hang in the way during operation.

● Switching the turbo brush on/off

- Press the ON/OFF switch [5] to switch on the turbo brush [18] (Fig. I). The turbo brush [18] begins to rotate and removes dirt and dust from the floor, and collects it in the dust collector [6].
- ⚠ ATTENTION!** Do not clean the turbo brush [18] during this process. The steam base [9] could tip over or the dust collector [6] could fall down. Risk of injury!
- Press the ON/OFF button [5] again to switch off the turbo brush [18].

● Using the steam function

- Only use the device in well-ventilated rooms.

- Remove the plug from the socket.
- Use the blue pad [8b] for soft floors and the white pad [8a] for hard floors. Place the pad [8] under the steam base [9] onto the relevant felt attachment [19] (Fig. J).

⚠ ATTENTION! Ensure that the water tank is full to prevent operation without water - otherwise the pump could burn through.

⚠ ATTENTION! Similarly check before use that all objects and surfaces to be cleaned are heat resistant and/or compatible. We recommend that you follow the care instructions of the manufacturer, particularly for treated terracotta and wooden floors. Conduct a test on an area which is not easily visible or on a sample piece.

⚠ ATTENTION! There is a risk that a white edge may develop on the floor if the device is allowed to rest in the same spot for an extended duration during operation. This edge is not indicative of damage! You can remove it



Start-up

with a standard commercially available descaling agent or with a little vinegar.

- Insert the plug into an earthed socket. When the function display [13] lights up, the device is switched on and the boiler has begun to heat up.
- Hoover the floor to be cleaned before you start to generate steam.
- Start to generate steam by pressing the steam button [16] (Fig. L).

⚠ ATTENTION! Never use the device without a pad [8]! Risk of damage and scratching to the floor. The pad [8] is available at authorised service centres.

- Press the steam button [16] again to stop the steam function.

⚠ ATTENTION! RISK OF BURNS! Take care when removing the pad [8] that the steam base [9] does not tip over.

- Remove the plug from the socket. Wait for at least 5 minutes until the steam base [9] and the pad [8] have been allowed to cool.

● Changing the pads

- If you change from a hard floor to a soft floor when cleaning, you should also change the pad [8].
- Remove the plug from the socket. Wait for at least 5 minutes until the steam base [9] and the pad [8] have been allowed to cool.

⚠ ATTENTION! RISK OF BURNS! Take care when removing the pad [8a] and [8b] that the steam base [9] is not knocked over.

- Remove the pad [8a] or [8b].
- Place the new pad [8a] or [8b] under the steam base [9] onto the relevant felt attachment [19] (Fig. J).
- Insert the mains plug into the mains socket. When the function display [13] lights up, the device is switched on and the boiler has begun to heat up. You can now start steam operation.

● Filling the water tank during operation

- If the water in the water tank [11] runs out, press the steam button [16] to discontinue steam production.
- Remove the plug from the socket and remove - as previously described - the water tank [11].
- Fill the water tank [11] with cold, still water. In cases of particularly hard water (with a water hardness of more than 2 mmol/l), use a mixture of 50% tap water and 50% distilled water.
- Re-insert the water tanks - as previously described - and continue steam operation.

● Using accessories for carpet cleaning

⚠ ATTENTION! This attachment is only suitable for cleaning carpets and soft surfaces. Do not use the attachment on hard surfaces.

- Ensure that the pad [8] under the steam base [9] is attached to the appropriate felt attachments [19].
- Place the attachment [17] with the flat side on the floor. Attach the device to the attachment [17] (fig. K).
- The device is now ready for carpet cleaning.

● Ending operation

- Press the steam button [16] to cease steam production.
- Remove the mains cable [4] from the socket.
- Empty the water tank completely [11] to avoid a build-up of limescale caused by standing water.
- ⚠ ATTENTION!** Wait for at least 5 minutes until the steam base [9] and the pad [8] have been allowed to cool! Risk of burns!
- Remove the pad [8].
- Wrap the mains cable [4] around the cable winder [3] and [14].
- Press the handle release button [1].



Start-up / Cleaning and Maintenance

- Press the handle **15** downwards vertically until it clicks into place (Fig. M).
- Place the motor body **2** in an upright position (Fig. N).

⚠ ATTENTION! The hinge between the steam base **9** and motor body **2** must click into place to ensure that the device can stand upright in a stable fashion.

● Cleaning and Maintenance

⚠ ATTENTION! Unplug the mains plug **4** from the socket before cleaning the device. Allow the device to cool for several minutes before cleaning.

⚠ ATTENTION! Never immerse the device in water or other liquids! Risk of electric shock/short circuit.

⚠ ATTENTION! Check the condition of the mains cable **4** after each use. If this should become damaged, take it to an appropriate service centre to be replaced by a specialist.

- Do not use any abrasives and/or solvents for cleaning the device as this could damage the plastic parts.
- Do not fill any vinegar, descaling agents or other perfumed substances into the tank. Doing so will void the guarantee.

- Clean the plastic parts on the device with a damp, non-abrasive cloth and dry it with a dry, non-abrasive cloth.
- Rinse out the water tank from time to time with fresh water and empty it thereafter.
- Wash the washable pad **8** as per the instructions on the label.
- Remove the dust container **6** regularly and empty it (fig. O). Remove the brush protector **7** by unhooking this from the bottom of the

device and pulling it upwards (fig. P). Clean the turbo brush **18** by removing the dust accumulated (Fig. Q). Reattach the brush protector **7** by hooking it onto the corresponding notches on the underside of the device and clicking it into place on the top of the device.

- Keep the device in a cool, dry location and out of the reach of children.

We recommend that you keep the original packaging in a safe place. The manufacturer accepts no liability for damage which occurs through sending in the item to customer services in the incorrect packaging.

● Replacing the filter

Note: The filter **10** must be replaced every 4–6 months or 100 cleaning cycles (one cycle denotes use of a full water tank).

- Remove the mains plug **4** from the socket when doing so.
- Wait until the hot parts have cooled.
- Remove the water tank **11**.
- Remove the filter **10** by lifting it upward parallel to the motor body **2**.
- Replace the filter with a new one and check that it is seated correctly (Fig. R).
- Put the water tank **11** back in place.

● Troubleshooting

⚠ ATTENTION! In cases of malfunction and electrical damage, turn the device off immediately. Unplug the mains plug **4** from the socket and wait until the device has cooled.

Cleaning and Maintenance

Problems	Causes	Solution
Function display [13] off.	Mains plug [4] not connected.	Check that the mains plug [4] is plugged in correctly. Check that the cable is supplied with power. Please try plugging the mains plug [4] into another socket. Should the problem still persist, please consult one of the afore mentioned service centres (refer to "Service" chapter).
No steam comes out of the steam jets [20].	Steam button [16] has not been pressed.	Press the steam button [16].
	The device is not ready for operation.	Press the steam button [16] for approximately 30 seconds. If no steam is produced after this time, please consult one of the afore mentioned service centres (refer to "Service" chapter).
	No water in the water tank [11].	Fill the water tank [11] to the lower edge of the thread.
	Water tank [11] has not been correctly inserted.	Remove the water tank [11] and put it in again. Check that it is seated correctly.
	The steam vents may be blocked by limescale.	Please consult one of the afore mentioned service centres (refer to "Service" chapter).
Sudden increase in the volume coming from the pump	No water in the water tank [11].	Switch off the device and fill the water tank [11] with water.
	Water tank [11] has not been correctly inserted.	Remove the water tank [11] and put it in again. Check that it is seated correctly.
Water is flowing from the steam jets [20].	Possible residual condensation in the steam tube	Press the steam button [16] until no more steam comes out. Place a cloth under the device to ensure that the floor does not become wet. If water continues to flow from the device, switch off the device. Wait for at least 5 minutes until the steam base [9] and the pad [8] have been allowed to cool. Try again.
The turbo brush [18] does not turn	The ON/OFF button [5] has not been pressed.	Press the ON/OFF button [5] firmly. Should the problem still persist, please consult one of the afore mentioned service centres (refer to "Service" chapter).

● Disposal



The product packaging is made from recyclable materials. Please dispose of these in an environmentally friendly way and ensure that they are sorted into the appropriate collection bins.



Old, disused devices may not be disposed of in normal household waste!

At the end of its service life, the device must be disposed of in a way according to EC Directive 2012/19/EU. Doing so ensures that the reusable materials contained in the device can be used and that the disposal does not burden the environment.

You can hand in your old device at a collection site for electrical waste or a recycling centre.

For further information please consult your local recycling company or municipal administration.

● Warranty

Dear customer,

This appliance has a warranty of 3 years (or an agreed warranty) from the date of purchase.

In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

Warranty terms

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt safely. This document is required as your proof of purchase. Should this device show any fault in materials or manufacture within three years (or the agreed warranty period) from the date of purchase, we will repair or replace it - at our discretion - free of charge to you. This warranty is conditional on the defective device and the receipt of purchase being presented within the three year warranty period (or the agreed warranty period), and that there is a brief

written description of the nature of the defect and of the date it arose.

If the defect is covered by our warranty, we will return the repaired device or replacement thereof. A repair or exchange of the device does not extend a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the appliance. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

Extent of warranty

The appliance has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not apply to product parts which are subject to normal wear and tear and can be regarded as wearing parts, or for damage to breakable parts, e.g., switch, rechargeable batteries, or parts which are made of glass, or parts damaged in transport. This warranty becomes void if the device has been damaged or improperly used or maintained. All instructions provided in the instructions for use must be followed strictly to constitute proper use of the product. Purposes and practices which the operating instructions warn of or advise against must be avoided without fail. This product is intended for private, non-commercial use only. Any incorrect or improper use of the device, use of force and changes not performed by our authorised service branch will void the warranty.

Procedure in the case of warranty

Please follow the instructions below to ensure quick processing of your claim:

- Please have your receipt and the item number (IAN 114903) ready as your proof of purchase when enquiring about your product.



Warranty / Service / Declaration of Conformity

- Please take the product number from the type plate or from the title page of your operating instructions (bottom left).
- In the event of malfunctions or other defects, please first contact the afore mentioned service department by phone or e-mail.
- You can send a product, which has first been registered as defective, postage free to the address given to you by the service department, enclosing the purchase slip (receipt) and written details of the fault and the date it occurred.
- Pack your defective device carefully before sending it back to the service department.

● Declaration of Conformity

This product conforms to the requirements of the applicable European and national directives (Electromagnetic Compatibility 2004 / 108 / EC, Low Voltage Directive 2006 / 95 / EC). Conformity has been demonstrated. The relevant declarations and documents are held by the manufacturer.



● Service

Service address:

GB

Jaleno Europe Limited
Roe Head House
Far Common Road
Mirfield
West Yorkshire
WF14 0DQ
England

Telephone hotline:

01924 481053

E-Mail: customerservice@jaleno.com

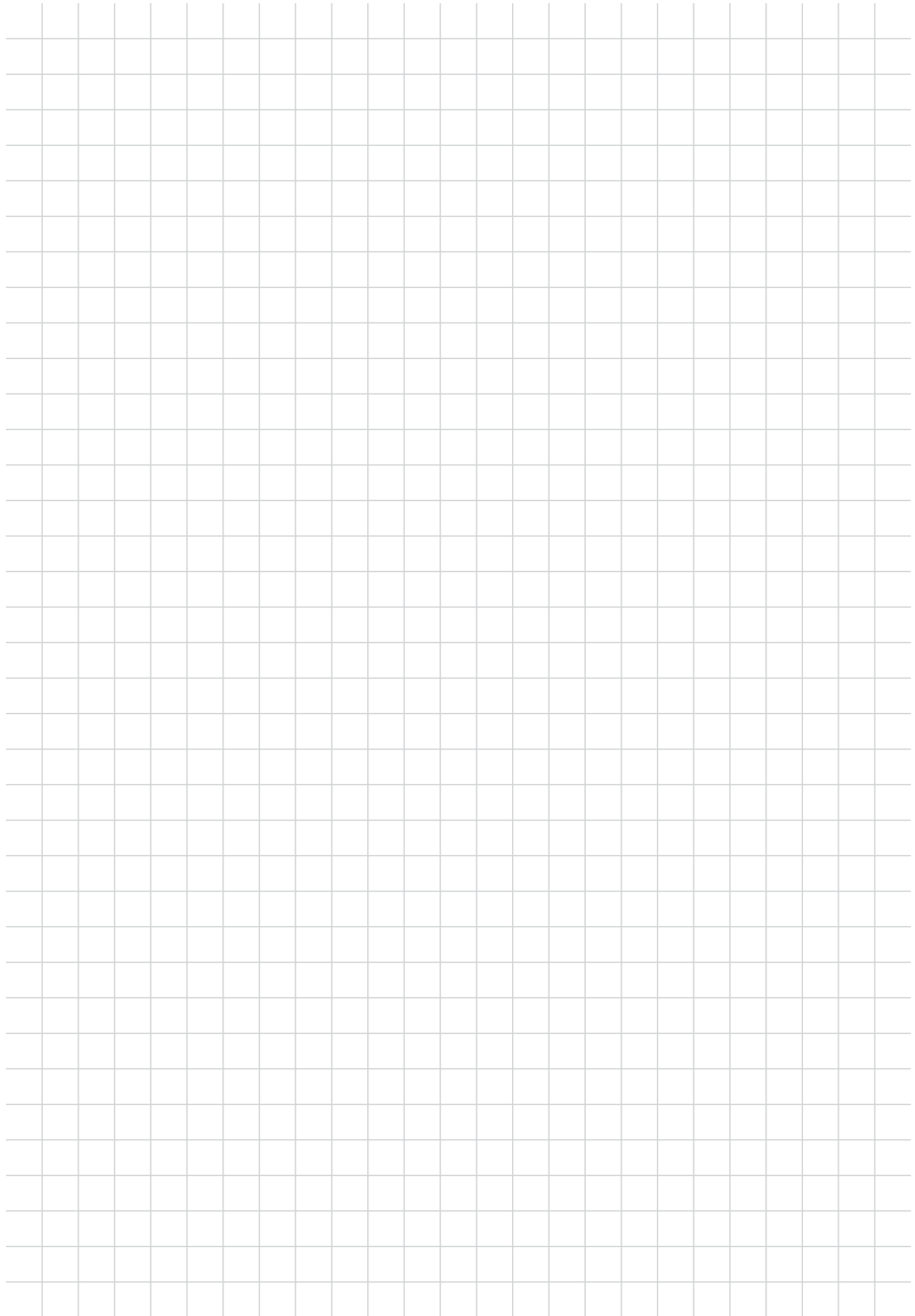
Manufacturer / importer designation

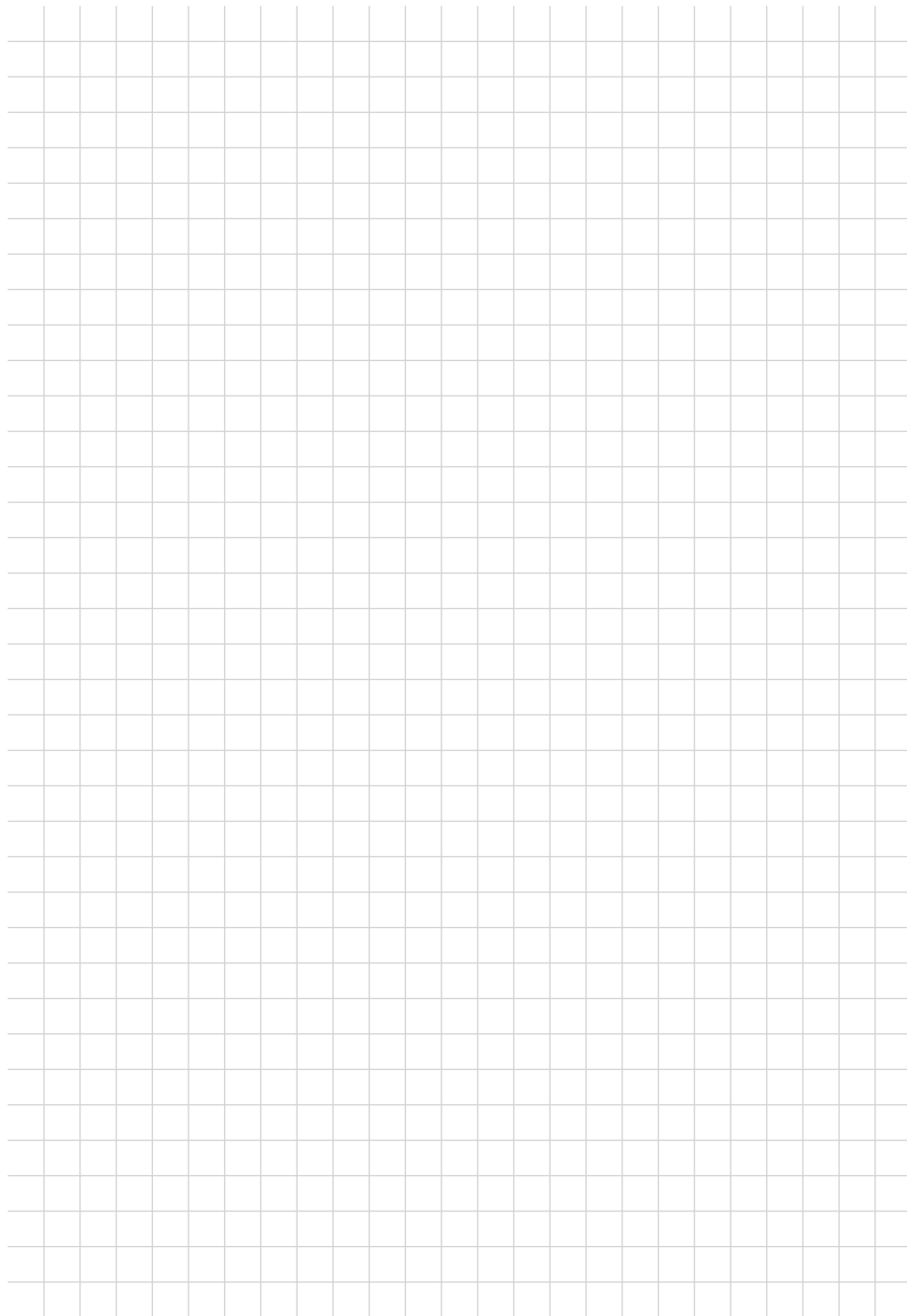
De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso
Italy
Tel.: +39-0422-4131
Fax: +39-0422-413736

Product description:

Steam mop SDB 1500 A1

IAN 114903







DE'LONGHI APPLIANCES S.R.L.

VIA L. SEITZ, 47
31100 TREVISO
ITALY

Stand der Informationen · Version des
informations · Versione delle informazioni
Last Information Update: 06/2015
Ident.-No.: SDB1500A1062015-1

cod. 5175103700 rev. 0 - 09/06/15

IAN 114903

1

